

Military Police
Complaints
Commission

Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire

3 1761 11648412 2

CA1
ND 700
- A56



A New Decade of Oversight Annual Report 2010

Acknowledgement:

The Commission would like to acknowledge the Canadian Forces' Combat Camera for their images used in the production of this Annual Report.

For an electronic version of this publication, please consult the MPCC Web site at www.mpcc-cppm.gc.ca.

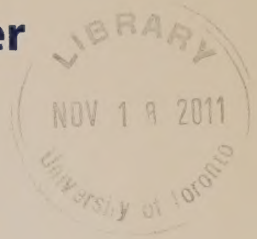
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Military Police Complaints Commission, 2011.

Catalogue No. DP1-2010
ISBN 978-1-100-52955-4

Letter of Transmission to the Minister

March 31, 2011

The Honourable Peter Gordon MacKay, P.C., M.P.
Minister of National Defence
National Defence Headquarters
MGen George R. Pearkes Building
Ottawa ON K1A 0K2



Dear Minister:

In accordance with section 250.17(1) of the *National Defence Act*, it is my duty and privilege to submit for tabling in Parliament the Military Police Complaints Commission Annual Report for 2010.


In this Annual Report, you will find a detailed discussion of all significant aspects of the Commission's activities during 2010, including summaries of some of its reviews and investigations of complaints.

All of which is respectfully submitted.

Yours truly,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Glenn Stannard".

Glenn Stannard,
Chairperson



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116484122>

MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION
ANNUAL REPORT 2010
A NEW DECADE OF OVERSIGHT

Table of Contents

| | |
|--|-----------|
| CHAIRPERSON'S MESSAGE..... | 2 |
| Part I – OVERVIEW..... | 4 |
| I Military Police Complaints Commission..... | 4 |
| II Mandate and Mission..... | 4 |
| III Organizational Background..... | 5 |
| IV Canadian Forces Provost Marshal and Deputy Provost Marshal, Professional Standards..... | 5 |
| V The Military Police..... | 6 |
| VI Conduct Complaints..... | 6 |
| VII Interference Complaints..... | 8 |
| VIII Public Interest Investigations and Hearings..... | 8 |
| Part II – OVERSIGHT 2010..... | 9 |
| I An Increasingly Public Profile..... | 9 |
| II Highlights of Activities and Accomplishments..... | 11 |
| III Monitoring and Investigations..... | 12 |
| IV Oversight Challenges..... | 13 |
| a) Afghanistan Public Interest Hearing – Amnesty International Canada and British Columbia Civil Liberties Association..... | 13 |
| b) Canada Evidence Act, Schedule of Designated Entities..... | 16 |
| V Other Judicial Review Cases..... | 16 |
| VI Legislative Renewal..... | 17 |
| VII Impact on Military Policing (Case Summaries)..... | 19 |
| VIII Outreach and Collaboration..... | 22 |
| Part III – STEWARDSHIP EXCELLENCE..... | 24 |
| I Human Resource Management..... | 24 |
| II Finance..... | 26 |
| III Compliance and Accountability..... | 27 |
| IV Communications..... | 27 |
| Part IV – IN CONCLUSION..... | 28 |
| Part V – ANNEXES..... | 29 |
| I Biography of the Chairperson..... | 29 |
| II Biography of Commission Members..... | 29 |
| III Current Organization Chart..... | 30 |
| IV How to Reach the Commission..... | 31 |

CHAIRPERSON'S MESSAGE



The 2010 Annual Report for the Military Police Complaints Commission (the Commission) marks the beginning of a new decade of oversight. In the ten years since it was established on December 1, 1999, the Commission has evolved under the leadership of previous Chairpersons, Ms. Louise Cobetto and Mr. Peter Tinsley, fulfilling its legislated role to provide independent civilian oversight of the Canadian Forces Military Police. In 2010, the first year of its second decade, the Commission has continued to effectively manage a significant, diverse and complex workload.

I was honoured to have been appointed Chairperson on May 14, 2010 and to have the opportunity to provide the necessary leadership, guidance and support to help the Commission address new challenges, as well as ongoing Commission business. In assuming this role, I am contributing the extensive knowledge and experience gained from my 38-year policing career, the last 13 years of which I served as Chief and Deputy Chief of the Windsor Police Service. During my career, I have fulfilled leadership and management roles and responsibilities for operational and administrative policing issues, and gained valuable experience in civilian oversight processes and procedures.

This year, in addition to investigating conduct and interference complaints, we have been busy with the ongoing Public Interest Hearing relating to what has been categorized as the "failure to investigate" complaint by Amnesty International Canada and the British Columbia Civil Liberties Association. This complaint alleged that members of the Military Police failed to investigate Canadian Forces Commanders having authority for transferring detainees to the Afghanistan authorities in the face of a known risk of torture.

As Commission Chairperson, I assumed the role of Panel Member for the Public Interest Hearing. In this position, I share the Hearing Officer role with my fellow Commission member Mr. Roy Berlinquette.

I have very much appreciated Mr. Berlinquette's participation in the Public Interest Hearing and other operational files. I also value the contributions of Mr. Louis Bélanger, the third member of the Commission, who has assisted in advancing the Commission's mandate.

Details on the Public Interest Hearing, conduct and interference complaint case summaries, and the Commission's other operational and corporate activities, are provided within this report. In this regard, I would like to compliment and commend Commission staff, as well as specialized external subject matter experts, for their hard work and dedication during a very hectic and challenging year.

In 2010, the Commission was provided with opportunities to reach out and work with our partners, stakeholders and the Government. Specific mention must be made of the excellent working relationship with the Canadian Forces Provost Marshal, Colonel Tim Grubb, the Deputy Provost Marshal, Professional Standards, Commander Jacques Ellyson and the Professional Standards staff.



A New Decade

In addition, our outreach visits with Military Police members at Canadian Forces bases and Family Resource Centres across Canada have proven to be invaluable. I might add that, for the first time, the Commission was invited to make presentations regarding its mission, mandate and supporting complaints procedures to specific course participants at the Canadian Forces Military Police Training Academy. I am very pleased that our presentations at the bases and the Training Academy were so well-received.

Commission Members and staff are proud to present this Annual Report because it is an important reflection of our accomplishments and our ongoing commitment to operational and administrative excellence. We will continue to demonstrate this commitment in the coming year and we look forward to new challenges and opportunities to do so.

Glenn Stannard,
Chairperson





PART I OVERVIEW

I. Military Police Complaints Commission

The Military Police Complaints Commission (the Commission) was established by the Government of Canada to provide independent civilian oversight of the Canadian Forces Military Police, effective December 1, 1999. This was achieved through an amendment to the *National Defence Act (NDA)*, creating a new Part IV which sets out the mandate of the Commission and how complaints are to be handled. As stated in Issue Paper No. 8, which accompanied the Bill that created the Commission, its role is “to provide for greater public accountability by the military police and the chain of command in relation to military police investigations.”

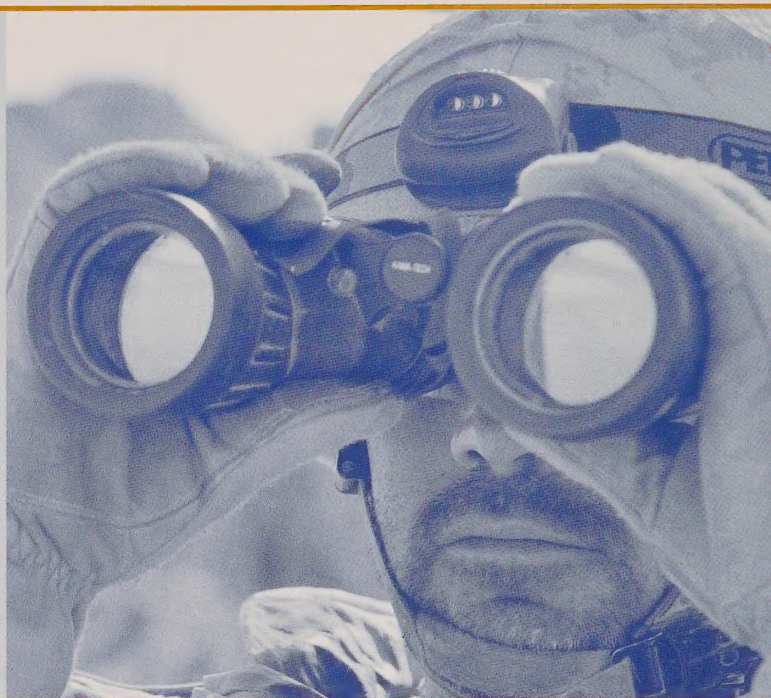


Photo credit: www.combatcamera.forces.gc.ca © 2010 DND-MDN Canada

II. Mandate and Mission

Mandate: The Commission reviews and investigates complaints concerning Military Police conduct and investigates allegations of interference in Military Police investigations. The Commission reports its findings and makes recommendations directly to the Military Police and National Defence leadership.

Mission: To promote and ensure the highest standards of conduct of Military Police in the performance of policing duties and to discourage interference in any Military Police investigation.

The Commission fulfills its mandate and mission by exercising the following responsibilities:

- Monitoring investigations by the Canadian Forces Provost Marshal (CFPM) of Military Police (MP) conduct complaints;
- Reviewing the disposition of those complaints at the request of the complainant;
- Investigating complaints of interference; and,
- Conducting public interest investigations and hearings.

III. Organizational Background

The Commission is one of eight distinct, but related, organizations in the National Defence Portfolio. While it reports to Parliament through the Minister of National Defence, the Commission is both administratively and legally independent from the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF).

The Commission is not subject to direction from the Minister in respect of its operational mandate. The Commission is, however, part of the federal public administration and subject to federal legislation and policies, such as the *Financial Administration Act*, the *Official Languages Act*, the *Access to Information and Privacy Acts*, and the *Public Service Employment Act*.

IV. The Canadian Forces Provost Marshal and the Deputy Provost Marshal, Professional Standards

The Commission has a crucially important, collaborative working relationship with the Canadian Forces Provost Marshal (CFPM) and the Deputy Provost Marshal, Professional Standards (DPM PS).

The CFPM provides direction to all Military Police Branch members with regards to police policy and procedures, professional standards, security, equipment and training, as well as Military Police Branch traditions and activities.

Five Deputy Provost Marshals/directorates report to the CFPM, including the DPM PS. The DPM PS oversees the evaluation of Military Police functions to ensure consistency with jurisprudence and accepted Canadian policing standards, manages Public Complaint and internal Military Police conduct investigations, administers the Military Police Credentials Review Board and ensures adherence to the Military Police Professional Code of Conduct.

The CFPM is responsible for dealing with complaints about Military Police conduct in the first instance. The Commission has the authority both to monitor the steps taken by the CFPM as it responds to complaints, and to conduct its own reviews and investigations, as required. The Commission has the exclusive authority to deal with interference complaints.

Commission recommendations for improvements contained in its Interim and Final Reports are not binding on the CF and DND. However, they do provide the opportunity to further enhance transparency and accountability. Fostering a mutually respectful working relationship between the Commission and the CFPM facilitates the conduct of complaint investigations and the likelihood that recommendations will be accepted and implemented. It is noteworthy that for the fifth year in a row, 100% of the Commission's recommendations have been accepted.

Detailed information on the conduct and interference complaints processes is contained in later sections of this report.

V. The Military Police

Members of the Military Police provide a variety of operational, law enforcement, investigative and security services at CF Bases and Units across Canada and throughout the world, wherever the Canadian Forces serve.

There are approximately 1,200 credentialed members of the Military Police, i.e. those members who are entitled to be in possession of an MP badge and identification card, and thus peace officers by virtue of the Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces (QR&O) article 22.02, NDA s. 156 and Criminal Code s. 2. The Military Police exercise jurisdiction within the Forces and over both DND employees and visitors on DND property. The Military Police form an integral part

of the military justice system in much the same way as civilian police act within the civilian criminal justice system. MPs routinely train and work with their civilian counterparts in the provision of police and security services to the CF and DND.

Members of the Military Police hold the title of "Specially Appointed Persons" and, as such, are granted certain powers under the *National Defence Act* in order to fulfill their policing duties. For example, Military Police have the power to arrest, detain and search. The *Criminal Code of Canada* recognizes members of the Military Police as peace officers. They can make arrests and lay charges for offences pursuant to the *National Defence Act* and the *Criminal Code* and lay charges in civilian criminal courts.

VI. Conduct Complaints

Anyone may make a conduct complaint regarding the Military Police in the performance of their policing duties or functions, including those individuals not directly affected by the subject matter of the complaint. The CFPM is responsible for dealing with complaints about Military Police conduct in the first instance. The Commission has the authority both to monitor the steps taken by the CFPM as it responds to complaints, and to conduct its own reviews and investigations, as required.

Conduct Complaints Process

Conduct Complaint Filed

Anyone may make a conduct complaint regarding the Military Police in the performance of their policing duties or functions, including those individuals not directly affected by the subject matter of the complaint. Such complaints are initially dealt with by the CFPM. Informal resolution is encouraged.

Complaint Investigated by the CFPM

As the CFPM investigates a complaint, the Commission monitors the process. At the conclusion of the investigation the CFPM provides a copy of their final disposition of the complaint to the Commission. The Commission may, at any time during the CFPM investigation, assume responsibility for the investigation or call a public hearing if it is deemed to be in the public interest to do so.

Request for Review

Complainants can request the Commission review the complaint if they are not satisfied with the results of the CFPM's investigation or disposition of the complaint.

Commission Reviews Complaint

At a minimum, this process involves a review of documentation related to the CFPM's investigation. Most often, it also includes interviews with the complainant the subject of the complaint and witnesses, as well as reviews of relevant legislation and police policies and procedures.

Commission Releases Interim Report

At the completion of the review, the Chairperson sends the Interim Report to the Minister of National Defence, the Chief of Defence Staff and the CFPM setting out the findings and recommendations regarding the complaints.

Notice of Action

The Notice of Action is the official response by the CF to the Interim Report and it outlines what action, if any, has been or will be taken in response to the Commission's recommendations.

Commission Releases Final Report

After considering the Notice of Action, the Commission issues a Final Report of findings and recommendations. The Final Report is provided to the Minister, the Deputy Minister, the Chief of Defence Staff, the Judge Advocate General, the CFPM, the complainant and the subject (s) of the complaint, as well as anyone who has satisfied the Commission that they have a substantial and direct interest in the case.

HOW THE COMMISSION CARRIES OUT ITS REVIEW/ INVESTIGATION OF CONDUCT COMPLAINTS

In response to a request from a complainant for a review, the Commission follows the steps described below:

- Commission legal counsel does a preliminary review of the request for review and then briefs the Chairperson, who determines how to respond to the request, whether an investigation is required, the scope of the investigation warranted and how to approach the investigation.
- A lead investigator is assigned and, with Commission legal counsel, reviews the evidence and other materials gathered during the CFPM's investigation of the complaint—this could be hundreds of pages of documents, emails, handwritten notes and reports, and many hours of audio and video interviews with witnesses.
- The lead investigator prepares an Investigation Plan, setting out the goals, timelines and budget for the investigation, as well as the lines of inquiry to be pursued, all of which must be approved by the Chairperson or an assigned Member of the Commission.
- The lead investigator and an assisting investigator, in consultation with Commission legal counsel and the Chairperson or the assigned Commission Member, then conduct a detailed examination of the material from the CFPM; review any relevant legislation, policies and regulations; and arrange and conduct interviews with witnesses.
- Following the completion of witness interviews, the investigators submit a comprehensive report on the information gathered during the investigation to the Chairperson or assigned Commission Member.
- Subject to any necessary further inquiries, the Chairperson or assigned Commission Member reviews the results of the investigation and determines findings and recommendations about the complaint. On the basis of these findings and recommendations, the Chairperson or Commission Member prepares the Commission's Interim Report, with the assistance of Commission legal counsel. The Interim Report goes to the Minister and officials in the CF and/or to the DND.
- Following receipt and consideration of the official response to the Commission's Interim Report, which is ordinarily provided by the CFPM in a Notice of Action, the Commission then prepares and issues its Final Report, which goes to the relevant departmental officials, and also to the complainant and the subject members(s) of the Military Police.

VII. Interference Complaints

The Commission has sole jurisdiction to investigate interference complaints. Any member of the Military Police who conducts or supervises a Military Police investigation and believes a member of the CF or a senior official of the DND has interfered with, or attempted to influence, a military police investigation, may file a complaint with the Commission. This process recognizes the special situation of Military Police, who are both peace officers and members of the CF subject to military command.

Interference Complaints Process

Interference Complaint Filed

Members of the Military Police who conduct or supervise investigations may complain about interference in their investigations.

Complaints Commission Investigates

The Commission has sole jurisdiction to investigate interference complaints. A preliminary review is conducted to determine whether an investigation should be commenced, the scope of the investigation and how to approach the investigation. Once this is completed, the Commission commences an investigation.

Commission Releases Interim Report

The Interim Report includes a summary of the Commission's investigation, as well as its findings and recommendations. This report goes to the Minister of Defence; the Chief of Defence Staff if the alleged interference was carried out by a member of the military or to the Deputy Minister if the subject of the complaint is a senior official of the Department; the Judge Advocate General; and the CFPM.

Notice of Action

This official response to the Interim Report indicates the actions, if any, which have been or will be taken to implement the Commission's recommendations.

Commission Releases Final Report

Taking into account the response in the Notice of Action, the Commission prepares a Final Report of its findings and recommendations in the case. The Final Report is provided to the Minister; the Deputy Minister; the Chief of Defence Staff; the Judge Advocate General; the CFPM; the complainant and the subject(s) of the complaint, as well as anyone who has satisfied the Commission that they have a substantial and direct interest in the case.

VIII. Public Interest Investigations and Hearings

At any time when it is in the public interest, the Chairperson may initiate an investigation into a complaint about police conduct or interference in a police investigation. If warranted, the Chairperson may decide to hold a public hearing. In exercising this statutory discretion, the Chairperson considers a number of factors including, among others:

- Does the complaint involve allegations of especially serious misconduct?
- Do the issues have the potential to affect confidence in Military Police or the complaints process?
- Does the complaint involve or raise questions about the integrity of senior military or DND officials, including senior Military Police?
- Are the issues involved likely to have a significant impact on Military Police practices and procedures?
- Has the case attracted substantial public concern?

A New Decade

PART II OVERSIGHT 2010

I. An Increasingly Public Profile

Somalia shadow hangs long over Afghan hearings
Canada.com, Vancouver Sun

Spectre of Somalia weighted on soldiers, detainee
inquiry told *Globe and Mail*

Third probe of detainee treatment
thestar.com

Dispute over torture reports threatens detainee hearings
Vancouver Sun

Ex-police chief heading up Afghan prisoner inquiry
Edmonton Journal

Colvin to appear before military police body
CBC.ca

Injunction sought to delay inquiry into handling of Afghan detainees
Calgary Herald

Detainee documents censored
Ottawa Citizen

Afghanistan Probe: What is Canada's Military Responsibility?
Free Press

Key detainee documents still stashed in Afghanistan
CTV

Military officials testify it "may take years" to sort through documents
Macleans.ca

Media attention associated with the Afghanistan public interest proceedings has significantly increased public awareness about the Commission, about the complaints being addressed in the hearings, and in general, about the issue of independent civilian oversight of the Military Police.

The Commission has always had a degree of public profile, and has always been open and forthcoming about its mandate, activities and

some of the challenges it faces delivering this mandate. It accomplishes this through a variety of means such as:

- publishing all public interest final reports on the Commission's website;
- issuing press releases, briefings and media advisories (as has been the case at regular intervals in the Afghanistan hearings and other issues);

- keeping information on its publicly accessible website current and relevant;
- providing testimony and clarification at relevant Parliamentary Committees or in other venues; and,
- tabling publicly available annual corporate accountability documents in Parliament; and other initiatives.

However, significantly heightened media interest and commentary since 2007 related to the Afghanistan public interest complaints, (and by extension, to civilian oversight in general), have thrust the Commission into an unprecedented spotlight.

These groups include not only the general public but also legislators; other relevant Government departments/agencies and tribunals; professional associations related to the legal and oversight communities; advocacy organizations such as those involved with civil liberties and human rights; and international governments who are, for the first time, seeking to establish their own police oversight entities (and who are striving to understand and emulate the well-regarded Canadian approach). It is also worth noting that a British court recently referenced, as factual information, the Commission's investigation into Afghanistan detainees' transfers as a result of complaints by Amnesty International Canada/ British Columbia Civil Liberties Association.

It might be argued that such a torrent of attention, exposure and analysis make already sensitive and complex investigations/hearings even more difficult, or they become a primary distraction. However, such attention encourages debate, and brings contentious or other issues into the open. Perhaps even more, such attention underscores the importance of "getting it right" and being fair. However, the associated workload and other implications of operating in such a public environment have placed significant additional demands on Commission resources.

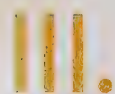
Ultimately, greater public awareness is positive. It is crucially important that the Commission's mandate and authority to carry out these investigations/hearings be understood, what issues are being examined, what independent civilian oversight of the Military Police means, and what risks are associated with not pursuing these issues. Such transparency further reinforces the Commission's accountability as well as the accountability of the Military Police.



II. Highlights of Activities and Accomplishments

The following information highlights just some of the Commission's activities and accomplishments this year.

- Mr. Glenn Stannard was appointed full-time Chairperson of the Commission on May 14, 2010. Mr. Stannard had served as a Member of the Commission since September 12, 2007, and as Acting Chairperson since December 11, 2009.
- The Commission continued its Public Interest Hearing to examine complaints by Amnesty International Canada and the British Columbia Civil Liberties Association regarding Afghan detainees, as well as addressing related, ongoing access to documentation and other challenges.
- The Commission conducted and concluded investigations of conduct and interference complaints involving a wide range of allegations, such as abuse of power, inappropriate behaviour, inadequate investigations by the Military Police investigation and interference in a Military Police investigation.
- For the fifth year in a row, 100% of the Commission's recommendations in its Final Reports have been accepted by the CFPM.
- The Commission modernized various human resource processes and systems through automation consistent with government-wide renewal initiatives to streamline and simplify paper-based, labour and resource-intensive processes. For example, automation of the leave application and employee compensation process.
- Two initiatives were undertaken involving all Commission staff: a Planning and Team Building session to identify and discuss key themes in order to further strengthen operations and the working environment in general; and a session to further strengthen and reinforce employee knowledge regarding the identification and classification of assets under the *Policy on Government Security*.
- The Commission representatives visited six (6) Canadian Forces bases across Canada to engage with key audiences about the Commission's mandate and activities, and to respond to any questions or concerns about the complaints process. Also, for the first time, the Commission was invited to make presentations to specific training sessions at the Canadian Forces Military Police Academy. Presentations at the bases and at the Training Academy were very well-received.



Monitoring and Investigations

Overview

In 2010, the Commission continued to manage a heavy workload involving multiple and complex complaint investigations including those carried forward from the previous year, the Public Interest Hearing, and judicial review applications in Federal Court in relation to specific operational files.

The following table highlights the Commission's monitoring and investigation activities on a four year comparative basis from 2007 to 2010.

Statistics From 2007 – 2010

| | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|------|------|------|------|
| Conduct Complaints Carried Over | 9 | 10 | 14 | 13 |
| New Conduct Complaints | 30 | 42 | 43 | 43 |
| Interference Complaints Carried Over | 1 | 0 | 0 | 1 |
| New Interference Complaints | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Conduct Complaint Reviews Carried Over | 8 | 8 | 11 | 5 |
| New Conduct Complaint Reviews | 8 | 7 | 6 | 6 |
| s.250.38 Public Interest Investigations/ Hearings Carried Over | 4 | 4 | 5 | 1 |
| New s.250.38 Public Interest Investigations/Hearings | 2 | 3 | 0 | 0 |
| Judicial Proceedings Carried Over (e.g. Judicial Review) * | 0 | 0 | 1 | 1 |
| New Judicial Proceedings (e.g. Judicial Review) | 0 | 1 | 3 | 4 |
| No of General Files Opened (Request for information and other) | 17 | 37 | 36 | 45 |
| New Files Opened | 57 | 90 | 89 | 99 |
| Total No of Files Dealt in the Year | 79 | 112 | 120 | 120 |
| # of Interim Reports | 8 | 7 | 8 | 5 |
| # of Final Reports ** | 19 | 9 | 17 | 12 |
| Percentage of Recommendations Accepted | 100% | 100% | 100% | 100% |
| No of Reports Issued | 27 | 16 | 25 | 17 |

* Judicial review is the process under which the legality of actions of tribunals can be reviewed by the Federal Court.

** Includes concluding reports and no jurisdiction letters.

No jurisdiction means instances where conduct or interference complaints examined by the Commission include elements over which the Commission has no legal jurisdiction, e.g. where the subject of a complaint is not a member of the Military Police or the allegation complained of does not constitute a "policing duty or function", as per the Regulations.

IV. Oversight Challenges

The following provides an overview of the key oversight challenges the Commission addressed in 2010.

a) Afghanistan Public Interest Hearing—Amnesty International Canada (AIC) and the British Columbia Civil Liberties Association (BCCLA)

In 2010, the Commission held a public interest hearing into a “failure to investigate” complaint from AIC/BCCLA which alleged that members of the Military Police failed to investigate Canadian Forces’ Commanders having authority for transferring detainees to the Afghanistan authorities in the face of a known risk of torture. The “failure to investigate complaint” was one of two complaints by AIC/BCCLA, the other being a “transfer complaint” alleging detainee transfers by members of the Military Police took place without due regard to possible post-transfer mistreatment.

Developments in 2009 were significant and a very brief overview of these is provided herein. On September 16, 2009, Justice Harrington of the Federal Court ruled the Commission lacked the jurisdiction to investigate and hold hearings into the “transfer complaint”. The Commission’s request for leave to appeal this ruling was denied by the Federal Court of Appeal on December 4, 2009.

During 2009, the Commission’s progress with its public interest hearings was delayed due to ongoing delays in obtaining documents and access to witnesses, as well as by the aforementioned legal challenges in Federal Court to the scope of the Commission’s mandate. These activities were addressed in more detail in the Commission’s 2009 Annual Report; however, to provide some brief context they are summarized below.

There were significant difficulties obtaining timely access to documents from the Government as it insisted on “redacting” materials for sensitive information that “could injure international relations

or national defence or national security” (s. 38, *Canada Evidence Act*). To expedite this process, in 2009 the Commission proposed the Government place it on the list of agencies permitted to receive sensitive information under the *Canada Evidence Act*. This request was denied by the Government.

The Commission also faced delays accessing witnesses on the basis that any interview or testimony might result in the public disclosure of information protected by s. 38 of the *Canada Evidence Act*.

On October 14, 2009, the Hearing Panel adjourned the hearings until appropriate disclosure had occurred. In late 2009, a Parliamentary Committee began examining the detainee transfer issues, and requested an appearance by the former Commission Chairperson.

On December 10, 2009, the Panel convened a case conference to obtain an official update of the status of document production. A timeline was set for the receipt of all documents by February 19, 2010, with hearings set to resume on March 22, 2010.

On December 11, 2009, former Chairperson Peter A. Tinsley’s term as Chairperson expired. Commission Member Glenn Stannard was appointed as Interim Chairperson. He was subsequently appointed as Chairperson on May 14, 2010. The Panel was reconstituted to include Chairperson Stannard and Commission Member Roy Berlinquette, who had been on the previous Panel.

Document Production and Resumption of Hearings in 2010

While far from complete, the Government began to produce documents within a timeframe that made it possible for the Commission to resume hearings as planned. On March 24, 2010, the Panel heard motions from counsel for seven (7) of the eight (8) subjects of the June 12, 2008 AIC/BCCLA “failure to investigate” complaint. In addition, there was a motion by LCol (Ret’d) W. H. Garrick challenging the Commission’s jurisdiction to name him a subject because he was retired.

The Panel adjourned to deliberate on the various motions and subsequently issued three rulings on April 1, 2010.

The first ruling determined that LCol (Ret'd) W. H. Garrick should remain a subject of the AIC/BCCLA complaint because it was necessary only that LCol (Ret'd) Garrick be a member of the Military Police at the time of the conduct to which the complaint related. This ruling was not contested.

The second ruling dealt with the standard of conduct to be applied in judging the conduct of the subjects of the complaint. The Panel ruled the Commission would be guided by existing jurisprudence, stating that a police officer should behave as a reasonable officer would in all the circumstances, as set out in the Supreme Court of Canada case of *Hill v. Hamilton-Wentworth Regional Police*, 2007 SCC 41 (hereinafter *Hill*).

The third ruling related to the motion by counsel for 7 of the 8 subjects requesting the Commission clarify how it intended to apply the “means of knowing” test, derived from an earlier Federal Court judgment of Justice Harrington. The Panel ruled the application of Justice Harrington’s judgment was inherently factual and contextual, and that the Commission would be guided by the *Hill* decision and what a reasonable MP in all the circumstances would have the means of knowing.

On April 6, 2010, substantive hearings began, at which time the Commission granted an oral request from Department of Justice counsel, pursuant to the *National Defence Act* and the *Afghanistan Public Interest Hearing Rules*, to have the evidence of the first two witnesses heard *in camera* to protect certain specified security interests. A key reason for granting this request was the fact that the un-redacted transcripts of the proceedings of April 6 and 7, 2010 would be made public. In addition, no party opposed the request. All hearings subsequent to those dates were conducted in public.

From April 6, 2010 to October 13, 2010, the Commission heard from 28 non-subject witnesses, including Military Police members who operated the detention facility at Kandahar Air Field, members of the National Investigation Service who oversaw the investigations into the detainee transfers, officials from the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) officials who visited transferred detainees, and various

other high-ranking officers. From November 15, 2010 to December 2, 2010, the Commission heard from the eight (8) subject Military Police members.

Continued Document Production and Additional Federal Court Proceedings

On April 27, 2010 and May 3, 2010, the Commission summoned individuals from DFAIT and the Department of National Defence (DND) to explain the scope and pace of document production. As a result of this testimony, a new summons requesting further document production was issued initially to Major Gagnon and, subsequently, to BGen Blanchette after the Commission was advised there had been a transfer of duties.

Redacted documents continued to be provided from the Department of Justice, on behalf of DND and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) as late as October 2010, although the Commission remained discouraged with the pace of the process.

Legal counsel representing seven (7) of the eight (8) subject Military Police members, as well as the Attorney General of Canada, has initiated applications for judicial review of two Commission decisions (the eighth subject, who has separate counsel, has not joined in these applications). The first challenged the summons to Major Gagnon on the grounds it exceeded the Commission’s jurisdiction because documents requested were not ones the Military Police subjects of the complaint had the “means of knowing”. The second related to the Commission’s decision to schedule a motion to determine the standard against which the seven (7) subjects’ conduct would be assessed (specifically what the MPs had the “means of knowing” regarding the risk of mistreatment potentially faced by detainees transferred to Afghanistan authorities) after hearing from all of the non-subject witnesses in October 2010. These two judicial review applications are on-going before the Federal Court. On August 31, 2010, the Commission was granted interim intervenor status in both matters until the Commission’s intervenor motion can be heard in full.

On October 14, 2010, after hearing the evidence of all non-subject witnesses, the Commission heard submissions from counsel for all parties in respect of the second motion by counsel for

seven (7) of the subjects on the “means of knowing” test that should be applied to the subjects of the complaint. On November 3, 2010, the Commission issued its ruling stating, *inter alia*, that the “means of knowing” standard captures information which a reasonable Military Police member would have obtained by making reasonable inquiries. This entails a subjective element, based on what the Military Police member knew, and an objective element, as to what a reasonable Military Police member would have done in the circumstances to seek out more information to fill in the gaps. Whether a Military Police member acted reasonably in the circumstances is an issue relating to the expected standard of conduct and it will depend upon the totality of the evidence.

The Commission was subsequently advised by counsel representing seven (7) of the subjects and the Attorney General of Canada that a third judicial review application was going to be initiated by them, with respect to the Commission’s November 3rd decision, and joined with the two other judicial review applications that are presently outstanding.

Evidence from the Subjects of the June 12, 2008 AIC/BCCLA Complaint

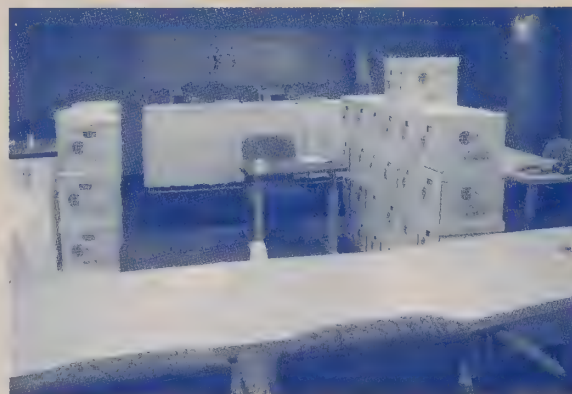
In mid-November, the Commission entered the final stage of its public interest hearing process. From November 15 to December 2, 2010, the Commission heard testimony from the eight (8) military police subjects of the AIC/BCCLA complaint, whereupon the Commission adjourned to allow the parties time to prepare final written and oral submissions. The Commission will receive the

parties’ written submissions by January 26, 2011 and will hear final oral submissions on February 2 and 3, 2011. Thereafter, the Commission will consider those submissions along, with the whole of the evidence, and an Interim Report and, ultimately, a Final Report will be issued.

Corporate Impacts of Afghanistan Public Interest Hearing

The Afghanistan Public Interest Hearing continues to have a heavy, resource-intensive workload impact on Commission operations and administration. A number of measures have been implemented, or are being taken, to help address this impact:

- strategic decisions were taken to adjust already limited accommodation to provide the appropriate secure work and storage spaces, as well as to optimize the Commission boardroom/hearing room as the official on-site location



for Hearings; this has streamlined a number of logistical issues such as security and access to technology; minimized costs; and enabled the effective deployment of human resources;

- orderly and secure management of a high volume of sensitive, complex evidence, and legal and other documents was maintained;
- for health and safety reasons, given the large number of media, Commission and government officials, witnesses and others attending these Hearings, a defibrillator was acquired (along with related training); and,
- press releases, briefings and media advisories were issued; as well, the Commission's website remains up-to-date on new developments; timely responses to other demands for information was ensured also.

b) Canada Evidence Act, Schedule of Designated Entities

In June 2010, the Chairperson wrote to the Minister of National Defence requesting that he revisit his denial of the January 2009 request from the former Chairperson to add the Commission to the *Canada Evidence Act* (CEA) Schedule of Designated Entities, referenced in paragraphs 38.01(6) (d) and 38.01(8) of that Act. This would enable the Commission to access information, currently protected from disclosure under the Act, in order to support the information needs of the Public Interest Hearing, as well as future cases.

Since January 2009, a number of key developments further reinforced the importance of including the Commission on the CEA Schedule. These included the specific impact of CEA

restrictions on the present Public Interest Hearing, and the broader impact of CEA restrictions on Commission operations.

The Chairperson proposed an interim measure pending the Minister's consideration of the request to be included in the CEA Schedule. This measure involved the Minister's assistance in facilitating a possible disclosure agreement, pursuant to CEA section 38.031, between the Attorney General of Canada and the Commission. This would enable the Public Interest Hearing to be completed in a more timely and efficient manner. As further support for this proposal, the Commission highlighted:

- The existence of appropriate security clearances for relevant Commission members and staff;
- Requisite storage facilities for sensitive materials;
- Its demonstrated ability to exercise responsible control over sensitive materials; and,
- Its statutory reporting procedure with respect to complaint investigations and hearings which provides senior military and/or departmental officials the opportunity to address any sensitivity concerns in their review of an interim report before any such report becomes final.

In September 2010 the Minister responded, declining the request to facilitate a disclosure agreement citing the existence of policy and legislative implications.

The MPCC will continue its efforts to seek inclusion in the *Canada Evidence Act* Schedule of Designated Entities to address its ongoing challenge of receiving sensitive information in order to fulfill its mandate where required.

V. Other Judicial Review Cases

In 2010, the Commission also dealt with two non-Afghan detainee-related judicial review applications of the Commission's final reports. Judicial review is the process under which the legality of actions of tribunals can be reviewed by the Federal Court.

In both cases, the judicial review proceedings were initiated by former complainants dissatisfied with the Commission's findings that their conduct complaints were unsubstantiated. One of the judicial review applications was launched in 2009 and the other was launched in early 2010.

Pursuant to *Federal Court Rules* provisions restricting the participation of tribunals in reviews of their own decisions, the Commission was not a party to these proceedings. Instead, the Commission's reports were defended by counsel for the Attorney General of Canada.

Although the Commission was not the respondent in these applications, there was significant work required by the Commission to produce the detailed underlying "record" supporting its decisions. This involved a comprehensive review of its investigative files in respect of the two complaints. It also required the Commission to vet the relevant material for personal and other sensitive information which it considered extraneous to the court proceedings. In that connection, it was necessary to consult with the CFPM in respect of materials originating from MP files. In both instances, the former complainants abandoned their judicial review applications after receiving copies of the Commission's records.

The Commission's experience with these non-Afghan detainee-related judicial reviews has highlighted an apparent inconsistency in the approach

of the Attorney General of Canada regarding the Commission's participation in judicial reviews, as between those cases related to the public interest hearing and other cases. In non-Afghan detainee-related cases, the Attorney General accepts that the complainants and subjects of complaints are not "directly affected" parties and not otherwise appropriate respondents in a judicial review application vis-à-vis Commission decisions. However, when the Attorney General is the one challenging a Commission decision, as in the Amnesty/BCCLA complaints, their position is that the complainants are, in fact, the proper respondents.

In the Commission's view, the inquisitorial and non-adjudicative nature of its mandate and proceedings are such that it is generally unfair that the parties to a complaint should be expected to defend the Commission's jurisdiction in the Federal Court. To address this, the Commission intends to propose an appropriate legislative amendment in the context of the upcoming review of the 1998 NDA amendments, including those which established the Commission and the Military Police complaints process (this five-year legislative review is discussed further in the next section).

VI. Legislative Renewal

This section of the Annual Report covers two legislative items:

- Bill C-41, an Act to amend the *National Defence Act* and to make other consequential amendments to other Acts; and
- the potential five-year review of the *National Defence Act* which has been anticipated for some time.

Bill C-41: Bill C-41, an Act to amend the *National Defence Act* and to make other consequential amendments to other Acts, received first reading in the House of Commons on June 16, 2010. Bill C-41 received second reading and was referred to Committee on December 6, 2010. While the Commission supported most of the proposed amendments in the Bill relative to Military Police and Part IV in particular, in August 2010 it

provided the Minister of National Defence with three suggested modifications to Bill C-41 which would address Commission concerns. These are summarized very briefly below.

The first of these relates to potential conflict with the pending second independent five-year review of the *National Defence Act*. Through clauses 101 and 117, Bill C-41 would replace the current five year statutory provision with a review every seven years, commencing seven years from the coming into force of the proposed new amended NDA. This could preclude for another seven years the Commission from presenting proposals for improvements to the legislative scheme for the oversight of military policing it has been developing based on its extensive experience over 10 years working with the current legislation. Any potential conflict between

the pending independent five-year review of the NDA and Bill C-41 could be resolved by delaying the coming into force of clauses 101 and 117 until the report of the next independent review is tabled in Parliament.

The second of these relates to a proposed new subsection which provides for the appointment, role, authorities and accountabilities of the CFPM to be set out in the NDA. The proposed authority (in subsections 18.5(3) through (5)) for the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS) to issue instructions to the CFPM in respect of particular investigations is regarded as highly problematic. It is also counter to the 1998 *Accountability Framework*, signed by the VCDS and the CFPM of the day, that stipulated the VCDS shall not direct the CFPM with respect to specific Military Police operational decisions of an investigative nature. For this, and a number of organizational, procedural and other factors, the Commission is concerned that the proposed subsection provides basic and general legitimacy to the chain of command to intervene in military police investigations.

In addressing the Commission's concern on this point, the Minister of National Defence responded that this relationship will not affect the CFPM's independence. The Minister noted that the ability of the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS) to issue instructions or guidelines in specific cases reflects the overall responsibility of the VCDS for resource management of the Military Police and the legitimate need for conveying direction to the CFPM regarding the needs of the chain of command on operational matters. The Minister highlighted that the transparent safeguards against improper interference in Military Police investigations by the VCDS include the CFPM's ability to make an interference complaint to the Commission under Part IV of the NDA. The Commission recommended an amendment to subsection 18.5(3) that would clarify in the legislation its intended relationship with s. 250.19 of the NDA; namely, the addition of

the words "subject to s. 250.19". The Commission's concern is that, in the absence of any express legislative language dealing with the relationship between the two provisions and the absence of any existing definition in law of the notion of "improper interference", there is a real risk that the courts would read down the concept of "improper interference" so as to automatically exclude any action by the VCDS under proposed subsection 18.5(3).

The third of these involves a fairly significant drafting error in the present *NDA Part IV* in the French version of the Bill in which the phrase "security interest" has been translated as "financial resources" (*ressources pécuniaires*) not as "la sécurité". This error has existed for some time and has already been brought to DND's attention by the Commission on two other occasions. This is a straightforward correction, with no policy implications, which should be implemented.

In light of Bill C-41 an *Act to amend the National Defence Act and to make other consequential amendments to other Acts*, the Commission continues to monitor and comment on the Bill to address some of the Commission's concerns.

Five-Year Review of the *National Defence Act*:

Lastly, it is anticipated that the five-year review of the *National Defence Act* will commence in the near future and that the Commission will be provided an opportunity to provide recommendations for improvements to Part IV of the NDA. The Commission would propose to contribute constructive comments and recommendations in the areas of:

- the scope of oversight;
- the Commission's access to information; and
- fair and efficient procedures.

VII. Impact on Military Policing (Case Summary)

In this section of the Annual Report we provide four case summaries of Military Police conduct which, while specific to the Commission's examination of individual complaints, may be of interest and application to the broader military community. For ease of reading, it should be noted that the personal pronoun 'he', or the possessive pronoun 'his', will be used where appropriate in these case summaries, regardless of the gender of the individual referenced.

a) Case: Conduct complaint against two Military Police members alleging abuse of power and inappropriate behaviour.

Background: This case involved an incident on the grounds of the Royal Military College in Kingston, Ontario. The complainant, a private citizen, was pulled over by MP #1 for passing through a posted yield sign. MP #1 advised the dispatcher that the vehicle had an obscured licence plate. MP #1 told the complainant the vehicle's licence plate was illegible. After MP #1 rubbed the plate, the validation sticker was clearer. The complainant says MP #1 spit directly on the plate. MP #1 issued a traffic ticket to the complainant for an obscured licence plate.

The complainant's vehicle registration was a poor quality copy, not the original. MP #1 could not read the plate number or the validation sticker as required under the *Highway Traffic Act (HTA)*. MP #1 explained that while the copy was not legal he would not charge the complainant for this offence.

The Complainant alleged that MP #1 was bullying and abusive during the traffic stop; inappropriately spit on the complainant's licence plate; incorrectly stated the complainant could be ticketed for carrying a photocopy of the registration; and, did not explain that the complainant could challenge the traffic tickets in court.

MP #2 overheard the call to the dispatcher and went to the incident, parking behind MP #1's vehicle. MP #2 did not see MP #1 wiping the licence plate and did not hear the conversation between the two individuals.

The complainant alleged that following the incident MP #2 tailgated his vehicle for no apparent reason. MP #2 states he followed at about one car length without tailgating. When MP #1 learned of the conduct complaint, he supplemented his notes with input from the dispatcher and MP #2.

The Commission found that two allegations against MP #1 were substantiated. MP #1 acted discourteously and unprofessionally which intimidated and humiliated the complainant; and, MP #1 did not properly consider exercising discretion to issue a warning and unreasonably fettered his own discretion when ticketing the complainant.

The remaining allegations against MP #1 and MP #2 were found to be unsubstantiated. The CFPM accepted the Commission's recommendations that: 1) MP #1 be offered assistance and guidance on dealing with people; on properly exercising professional judgment and discretion; and on the importance of taking proper investigation notes; 2) there be prompt and proper implementation of technology, such as the Motor Vehicle Registration System, to preserve evidence; 3) proper MP note-taking procedures are maintained and reinforced; and, 4) MP members at all levels be reminded of mandatory procedures related to MP conduct complaints and steps be taken to ensure no repetition of errant procedures found in the handling of this particular complaint.

b) Case: Interference complaint involving two separate allegations of interference against a base Provost Marshal by a patrol MP.

Background: This case involves a minor vehicle collision on a CF base involving the base chief's spouse in which the latter is considered to have been at fault; and the alleged improper opening of a General Occurrence file related to dogs running loose on the base. The complainant was the original investigating MP in both files.

Specifically, the complainant alleged that:

- the base Provost Marshal (base PM) had improperly interfered with a collision investigation by transferring the file to a more junior and inexperienced MP and by effectively directing that no charges would be laid in the case; and,
- the base PM improperly opened a General Occurrence file (related to dogs running loose) under the complainant's badge number and directed the complainant to scan his notes into the file.

The complainant also made a third, unrelated allegation which was deemed to be a conduct, not an interference, complaint and the Commission referred it to the CFPM to be dealt with in the first instance.

The Commission found that:

- it was a legitimate supervisory decision for the base PM to transfer the collision investigation file to a junior MP because the complainant was going on a 5-day course. The file presented a useful learning opportunity since it was not a serious case, and thus an appropriate one for the junior MP. The circumstances surrounding the decision to transfer the file do not adequately infer any improper intention by the base PM to interfere in the investigation;
- on the issue of the alleged statement attributed to the base PM to the effect that no charges would be laid as a result of the collision, there were some conflicting views. The Commission determined that the base PM did say something which expressed an expectation that charges would not be laid. However, in light of all the

evidence, the Commission believes that this was likely the base PM's personal assumption as to the probable outcome rather than direction to the more junior MP; and,

- it was a legitimate supervisory decision for the base PM to open a General Occurrence file related to dogs running loose as it was a recurring base problem and one that the complainant had dealt with previously. The complainant had already made notes of the incident but had not created a General Occurrence file. At the time the file was created, the complainant was on leave. Asking the complainant, upon his return to the office, to scan his existing notes into the newly opened file was not unreasonable. Those interviewed specified that the file was opened using the more junior MP's badge number not the complainant's badge number.

The Commission found the complainant's two allegations unsubstantiated.

c) Case: Conduct complaint alleging harassing and disconnected telephone calls.

Background: The alleged victim of these calls was a civilian telecommunications employee working on a CF base. All calls allegedly originated from base telephones to the employee's work site and off-base residence. Calls at work would be inexplicably disconnected or interrupted by a clicking sound, which the employee suspected was a third party listening on the line.

The complainant, also a telecommunications technician at the same base, was the subject of an MP investigation. The complainant and the alleged victim had recently ended a romantic relationship and the calls began shortly after the alleged victim began dating another individual on the base, who then also began receiving hang-up calls.

The complainant was arrested and charged by the MP with criminal harassment and the interception of private communications under the *Criminal Code*. The charges were ultimately withdrawn by the prosecutor, who doubted there was a reasonable prospect of conviction, because it was discovered it might not have

been technologically possible for the complainant to listen in on the alleged victim's telephone calls. The ability to do so is a requirement of the "interception" charge.

The complainant alleged that the investigating MP should have determined whether the allegations were technically feasible before arresting and charging the complainant and that the MP lacked the necessary legal grounds for doing so. The complainant also alleged that the MP investigation was "well below" the expected policing standard.

The Commission determined mistakes were made in the MP investigation (e.g. inaccurate and potentially misleading information was included in the investigation file). However, the information available to the MP supported reasonable grounds to arrest the complainant and lay charges because the MP had initially been informed by technical experts that it was possible for the complainant to listen to, as well as disconnect, calls on base telephones. Given the adequacy of the grounds to arrest and charge the complainant, the investigation was not "well below" the expected policing standards. Moreover, the complainant was not prejudiced by any of the mistakes attributable to the MP. As a result, the Commission found the complaints to be unsubstantiated.

d) Case: Conduct complaint alleging biased investigation, destruction of evidence, breach of medical confidentiality, violation of the *Privacy Act* and racism. (Concluding Report)

Background: Complainant allegations of biased investigation, destruction of evidence, breach of medical confidentiality, violation of the *Privacy Act* and racism stemmed from a 2007 investigation of the complainant. This investigation was carried out, at the request of the complainant's unit, for various *Code of Service Discipline* infractions, such as failing to inform chain of command of civilian criminal charges. Following an MP investigation, the complainant was released from the CF, although no proceedings under the *Code of Service Discipline* were initiated.

Delays in closing the MP investigation file due to resource limitations and the file's lower priority led, in turn, to a delay in the complainant's ability to obtain a copy of the file under the *Privacy Act*. When the complainant did gain access, the tape recording of the MP's investigation interview was not in the file. Since no charges were laid, no copy of the recording was retained as evidence and it was erased in accordance with regular MP practice. The complainant filed a complaint against DND with the Office of the Privacy Commission (OPC) who subsequently concluded that the complaint was not founded.

The complainant also filed a Military Police conduct complaint under NDA Part IV, and ultimately requested that the Commission review this complaint. Consistent with established practice, the Commission forwarded the complaint to the DPM PS for appropriate action. The DPM PS found that: there was no breach of either the *Military Police Professional Code of Conduct* or the *Military Police Policies and Technical Procedures*; the complainant's allegation of racism appeared to be directed at civilian police with whom he had been involved rather than members of the Military Police; any confidential medical information which may have been released had not been in the possession of the MPs; and, MPs were not obliged to preserve the interview recording given its lack of evidentiary value.

The complainant requested that the Commission review the file and it did so, along with other material provided by the complainant. It became evident that the complainant's true focus was the action of his former supervisor to have the complainant released from the CF. This former supervisor was not an MP and not liable to be the subject of a conduct complaint over which the Commission has jurisdiction.

For those allegations that did involve MP conduct, the Commission considered there would be no purpose in investigating the complaint further, nor was there any basis to depart from the conclusions of the DPM PS, which the Commission supported. Accordingly, the Commission made no findings or recommendations, which would have required a response from the CFPM in the form of a notice of action pursuant to NDA section 250.51, and a Concluding Report was issued.

VIII. Outreach and Collaboration

In 2010, the Commission continued its outreach and collaborative initiatives with the Military Police community, the military chain of command and other organizations within and outside government. These initiatives enabled the Commission not only to share information regarding its responsibilities, but also regarding rights and entitlements of those who may become involved in complaints related to military policing, on the premise that "If rights are not known, they do not exist." In addition, the Commission was able to gain a further perspective from these groups on a range of matters associated with its mandate for civilian oversight.

Visits to Canadian Forces Bases across Canada

On an annual basis, the Commission meets with three primary audiences at CF bases across Canada in order to increase awareness of its mandate and activities, as well as to respond to any concerns about the complaints process. These audiences are:

- Members of the Military Police who are most affected by the process, whether as subjects of complaint or as potential complainants.
- The base commander, which relies on the services of members of the Military Police in the maintenance of military discipline and exercises command over them, but which must not interfere with police investigations.
- Those who may interact with the Military Police because they live, work or pass through a CF base. The Commission's connection to this group is often made through the Executive Directors and staff of the Military Family Resources Centres and Housing authorities at each base.

During 2010, representatives of the Commission visited five (5) Canadian Forces' bases, making formal presentations and having informal discussions with attendees at the following locations across Canada:

- Toronto, Ontario
- London, Ontario
- Shilo, Manitoba
- Dundurn, Saskatchewan
- Moose Jaw, Saskatchewan

Bases are selected from logistical and geographic aspects to help ensure the broadest access to these information sessions but, in particular, consideration is given to respecting and accommodating the demands associated with the significant operational realities at these bases.

The participants in the 2010 information sessions provided the Commission with positive feedback on the value of the presentations, the case examples used and the clarity of responses the Commission provided to questions.

Military Police Academy

In addition, for the first time, the Commission was invited to make presentations to increase awareness of its mandate and processes to participants at the Canadian Forces Military Police Academy (CFMPA), advanced military police training course (QL5), in Borden, Ontario. Two such presentations were made attended by approximately 25 participants at the Sergeant level at each session. Other sessions will be scheduled in the coming year in accordance with the training calendar.

The CFMPA has been in existence since April 1999. Its primary mission is to provide career and specialist training to Regular and Reserve Force members of the Military Police Branch, and security-related training to non-Branch personnel of the Regular and Reserve Forces. CFMPA also provides training to personnel from other

government and law enforcement agencies and to foreign nationals under the Military Training Assistance Program.

The Commission very much appreciates the efforts of the many individuals who organized, supported and participated in its 2010 base outreach activities and its sessions at the CFMPA. Through these activities, the Commission continued to broaden and reinforce its appreciation and understanding of some of the operational challenges faced by the Military Police community.

Meeting with Trinidad Representatives:

In June 2010, Commission personnel met in Ottawa with representatives of the Trinidad Judge Advocate General's Office and a commander from its military chain of command, as well as two representatives of the Canadian Judge Advocate General's office. A presentation was made on the mission and mandate of the Commission, as well as some of the challenges faced in exercising the Commission's oversight role.



Collaborative Working Relationships

In 2010, the Commission continued its ongoing discussions with the CFPM and the DPM PS to address and resolve issues and even further strengthen the complaints resolution process. It also continued its mutually beneficial working relationships with other government departments and agencies, professional associations and intra-government affiliations.

Professional Associations

The Commission participated with professional associations such as the Ontario Association of Chiefs of Police (OACP), the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) and the Canadian Bar Association (CBA).

OACP is a recognized police interest group at the provincial level which strives to increase the efficiency of law enforcement agencies for the protection and service of the people of Ontario. It promotes competent administration of policing services; coordinates police training and education; provides timely efficient flow of information to its members; and addresses membership concerns and priorities through a unified voice to government. OACP currently has more than 1,500 members and represents the Royal Canadian Mounted Police, the Ontario Provincial Police, First Nations, and Municipal Police Services.

The Chairperson of the Commission is a life member and former President of OACP and maintains contact with Chiefs of Police across the province.

CACOLE is a national non-profit organization of individuals and agencies involved in the oversight of police officers in Canada. It is dedicated to advancing the concept, principles and application of civilian oversight of law enforcement throughout Canada and abroad. CACOLE is recognized worldwide for its oversight leadership. The Commission Chairperson is a member of the Board of Directors of CACOLE. The Chairperson and other Commission representatives participated in CACOLE's June 2010 meeting.

CBA is a professional, voluntary organization which represents some 35,000 lawyers, judges, notaries, law teachers, and law students from across Canada. Through the work of its sections, committees and task forces at both the national and branch levels, the CBA is seen as an important and objective voice on issues of significance to both the legal profession and the public. The General Counsel and the Senior Counsel of the Commission are members of the CBA and active participants in the CBA's National Military Law Section.

Intra-Government Affiliations

The Commission continued to participate in co-operative intra-government affiliations through its membership in a variety of Small Agencies' initiatives. These include the Heads of Federal Agencies, the Small Agencies Personnel Advisory Group, the Small Agencies Financial Action Group, the Small Agency Administrators Network and the Association of the Independent Federal Institutions' Counsel.

PART III STEWARDSHIP EXCELLENCE

Throughout 2010, the Commission continued to demonstrate stewardship excellence in the effective and efficient management of its human, financial and assets resources.



I. Human Resource Management

Automation of Processes: In 2010, the Commission implemented various automated human resources processes and systems consistent with the Clerk of the Privy Council's human resources renewal priority and government-wide initiatives. This included implementation of the:

- automated leave application through the Human Resources Information System (HRIS);
- Employee Passport which helps to ensure the timely electronic transfer of employees' records from one Public Service department to another;

- Compensation Web Application which replaces the paper-based compensation information; through this application, Public Service employees will be able to securely access, view and amend information regarding their compensation;
- application related to the Public Service Health Care Plan coverage; and,
- Virtual Pay application which will enable employees to view their pay on line, eliminating the need for paper-based pay stubs normally received during the pay period.

It is worth noting that over the longer term, the automation ("greening") of previously paper-based functions will be environmentally positive.

Organization Structure: The Commission reviewed and amended its organization structure to ensure adequate succession planning and opportunities for advancement. Positions were realigned in order to stabilize areas such as the Registry, Information Technology, Legal services and Finance.

Human Resource Planning: The Commission continues to stress effective human resource planning. This includes anticipating potential staff turnover, developing staffing strategies to help ensure that knowledge is retained (e.g. through employee learning plans) and ensuring that vacancies are filled as quickly as possible.

Planning and Team Building Session: The Commission carried out a very well-rated Planning and Team Building session for all staff to identify and discuss key themes in order to further strengthen operations and the working environment. Examples of themes included: teamwork; training and professional development; and operational issues such as the Public Interest Hearing; and policies and procedures. Action plans were put in place to address the items identified.

Staff Training Session—Identification of Assets:

To further strengthen and reinforce employee knowledge, the Commission held a one day training session on the identification of assets under the *Policy on Government Security*. Topics included the appropriate classification and marking of sensitive information to ensure the effective protection of this information.

Emergency Response Plans: The Commission reviewed, updated and communicated its emergency response plans, including roles and responsibilities, as well as its Pandemic Plan, to reinforce staff awareness and preparedness.

Awards and Recognition Program: Throughout the year, the Commission continued to recognize the efforts of its employees. During National Public Service Week in June 2010, the Chairperson hosted an awards and recognition appreciation ceremony. At this ceremony, a number of employees were publicly recognized for their contributions to workplace well-being and high quality work achievement. It is worth noting that in the most recent Public Service Survey of employees, for the issue of employee recognition, the Commission received a 5/5 rating, which was well above the national average of 4.12/5 for the Public Service as a whole.

II. Finance

Financial Management: The Commission continued to effectively plan, manage and control its budget and expenditures to meet operational requirements, as well as legislative and central agency requirements such as timely, accurate external financial reporting.

Operational Funding: The Commission received an additional \$2.5 million for fiscal year 2008-09 as part of approximately \$5 million in total funding authorized over the three-year fiscal period ending 2010-11.

These additional resources are to address the major financial and operational requirements related to significantly increased workload associated with the conduct of a large, complex and high profile Public Interest Hearing as well as the Federal Court challenges. This one-time funding is not part of the Commission base and it is accounted for separately within the Commission's annual input to the Government's Public Accounts.

5 Year budget and expenditure comparison

The Commission continues to demonstrate sound financial stewardship of its finances. For the past four years, the Commission has been successful in working effectively within its overall approved budgets. During the year, regular financial updates were provided to the Executive Committee to reinforce rigorous financial management and control.

In thousands of dollars

| Fiscal Year | Allocations | | Expenditures | | | | |
|-------------|----------------|-------------------|--------------|----------|-------------------|--------------------|---------|
| | Main Estimates | Total Authorities | Operations | Salaries | Employee Benefits | Total Expenditures | Unspent |
| 2009-2010 | 5,973* | 6,853* | 3,248 | 1,507 | 330 | 5,085** | 1,768 |
| 2008-2009 | 3,431 | 4,882* | 2,159 | 1,468 | 240 | 3,867 | 1,015 |
| 2007-2008 | 3,434 | 3,489 | 2,002 | 1,100 | 295 | 2,909 | 580 |
| 2006-2007 | 3,416 | 3,539 | 1,443 | 1,186 | 208 | 2,837 | 702 |
| 2005-2006 | 4,176 | 4,029 | 1,195 | 1,270 | 238 | 2,703 | 1,326 |

* Includes funding for the Public Interest Hearing/Federal Court

** Expenditures for 2009-2010 are estimated expenditures for the fiscal year ending March 31, 2010

III. Compliance and Accountability

Corporate Reporting: In 2010, the Commission continued to comply with reporting requirements to Parliament and central agencies through the preparation and submission of strategic documents such as the Report on Plans and Priorities; the Departmental Performance Report; and Public Accounts, as well as reporting on compliance with other legislative requirements, such as the *Official Languages Act*.

Privacy and Access to Information: The Commission continued to experience a steady volume of requests made under the *Access to Information Act* and *Privacy Act*. The thirty-day

response time limit continued to be met for the majority of these requests. One new Commission Information Bank related to Legal Research and Legal Data was submitted to Treasury Board Secretariat. In addition, the Administrative Services Officer, responsible for ATIP requests, attended a Treasury Board Secretariat training session on Personal Information Banks.

Official Languages: As of December 2010, 100% of individuals met the linguistic requirements of their positions. The Commission continues to support language training to help staff maintain and/or enhance their linguistic capacity in the second official language for personal and career development.

IV. Communications

The Commission continued to effectively meet increased media and other demands from within and outside government for information, particularly related to its high profile Afghan Public Interest Hearing. Throughout 2010, the

Commission also provided timely, open information through press releases, media advisories, backgrounders and other documents, including updates on its website and individually tailored responses, as required.



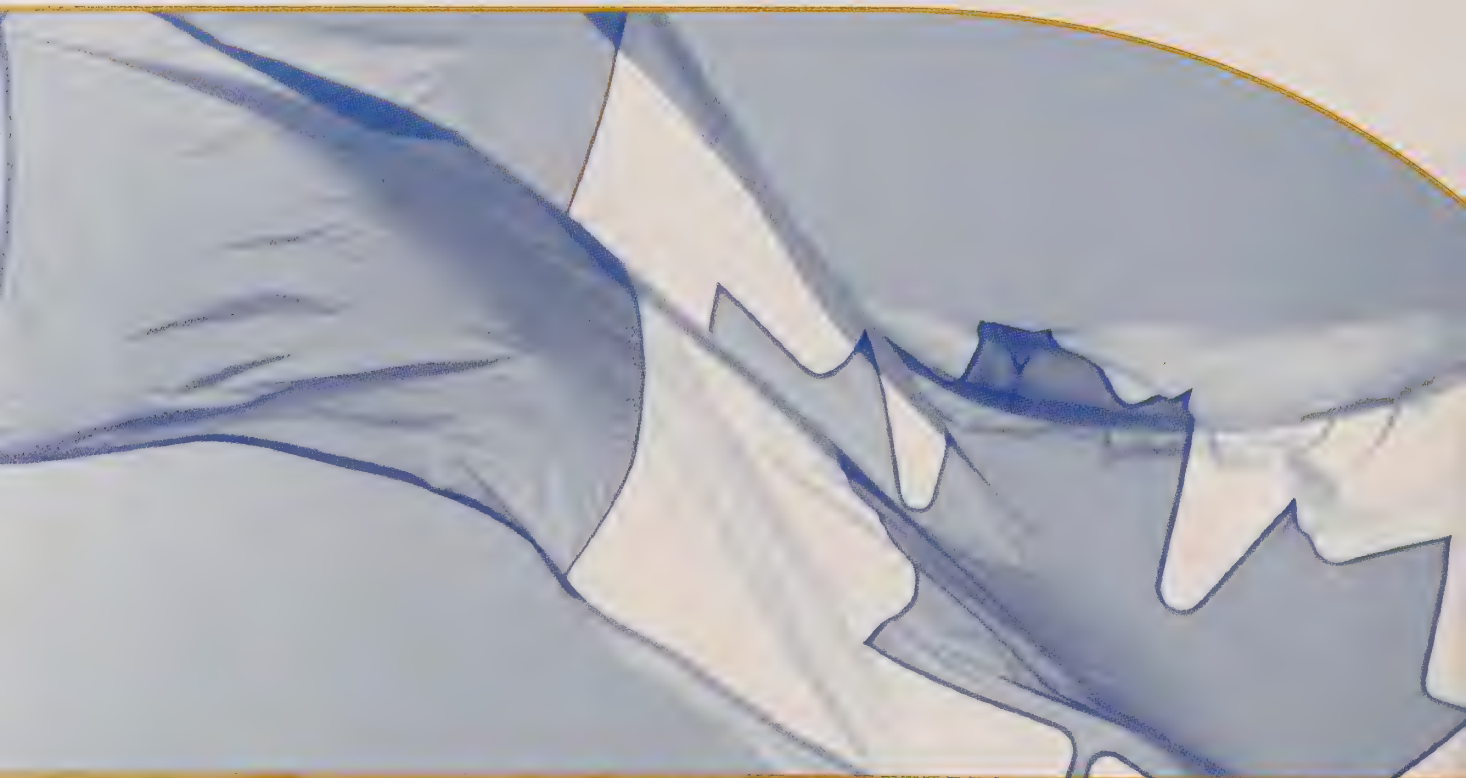
PART IV IN CONCLUSION

Looking ahead, the Commission will continue to meet the needs and expectations of the Military Police community—as well as the expectations of Canadians—through its fair, accountable and transparent examination of conduct and interference complaints and the soundness of its findings and recommendations.

The Commission will also continue to provide effective sound management of its human, financial and assets resources, as well as its compliance with applicable government legislation and policy requirements.

In the coming year, the Commission looks forward to the opportunity to contribute constructive comments and recommendations to further strengthen civilian oversight of Canada's Military Police in the anticipated five (5) year review of the *National Defence Act*. Such comments and recommendations would address the scope of oversight; Commission access to information; and fair and efficient procedures.

We also look forward to continuing to work collaboratively with the National Defence leadership, the CFPM, the chain of command, and the Military Police community, as well as our partners and stakeholders as we fulfill the Commission's oversight mandate.



I. Commission Chairperson

Glenn Stannard – Chairperson

Born, raised and educated in Windsor, Ontario, Mr. Stannard served with its city police service for 37 years. During this time, he was promoted through the ranks and has worked in all divisions of the service. In August 1995, Mr. Stannard was promoted to Deputy Chief of Police, Administration. His dedication to the city and its citizens was recognized in 1999 with his appointment as its Chief of Police. Mr. Stannard is also a Past President of the Ontario Association of Chiefs of Police. In 2003, he was invested into the Order of Merit of the Police Forces by the Governor General and received the Queen's Jubilee Award in 2005.

During his 9 years as Chief of Police with the Windsor Police Service, he had a legislative responsibility under the *Police Service Act* of Ontario (PSA) to oversee, administer and be responsible for the Public Complaints Process. Responsibilities included the oversight of the Professional Standards Branch that handled the receiving, processing, investigating and resolution of all public complaints against Windsor Police officers covered under PSA. Additional duties included addressing appeals returned by the civilian oversight body, the Ontario Civilian Commission on Police Services.

Mr. Stannard was also a prosecutor and hearings officer under the authority of the *Police Services Act*. This adjudicative responsibility dealt with charges against police officers under the PSA.

II. Commission Members

Roy V. Berlinquette – MPCC Member

Roy V. Berlinquette, a recognized team builder with 36 years of public service with the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) rose from an entry-level position to senior executive levels in corporate, operational and administrative areas to Deputy Commissioner of the North West Region.

Mr. Berlinquette has acquired a wealth of knowledge and experience in his numerous years of

dealing with government officials at Municipal, Provincial and Federal levels, as well as positive relations at the international level.

His recent accomplishments include being a six year member of the Office of the Oversight Commission on the Reform of the Police Service of Northern Ireland and researcher and co-author of the Jerusalem Old City Security Initiative.

Louis Bélanger – MPCC Member

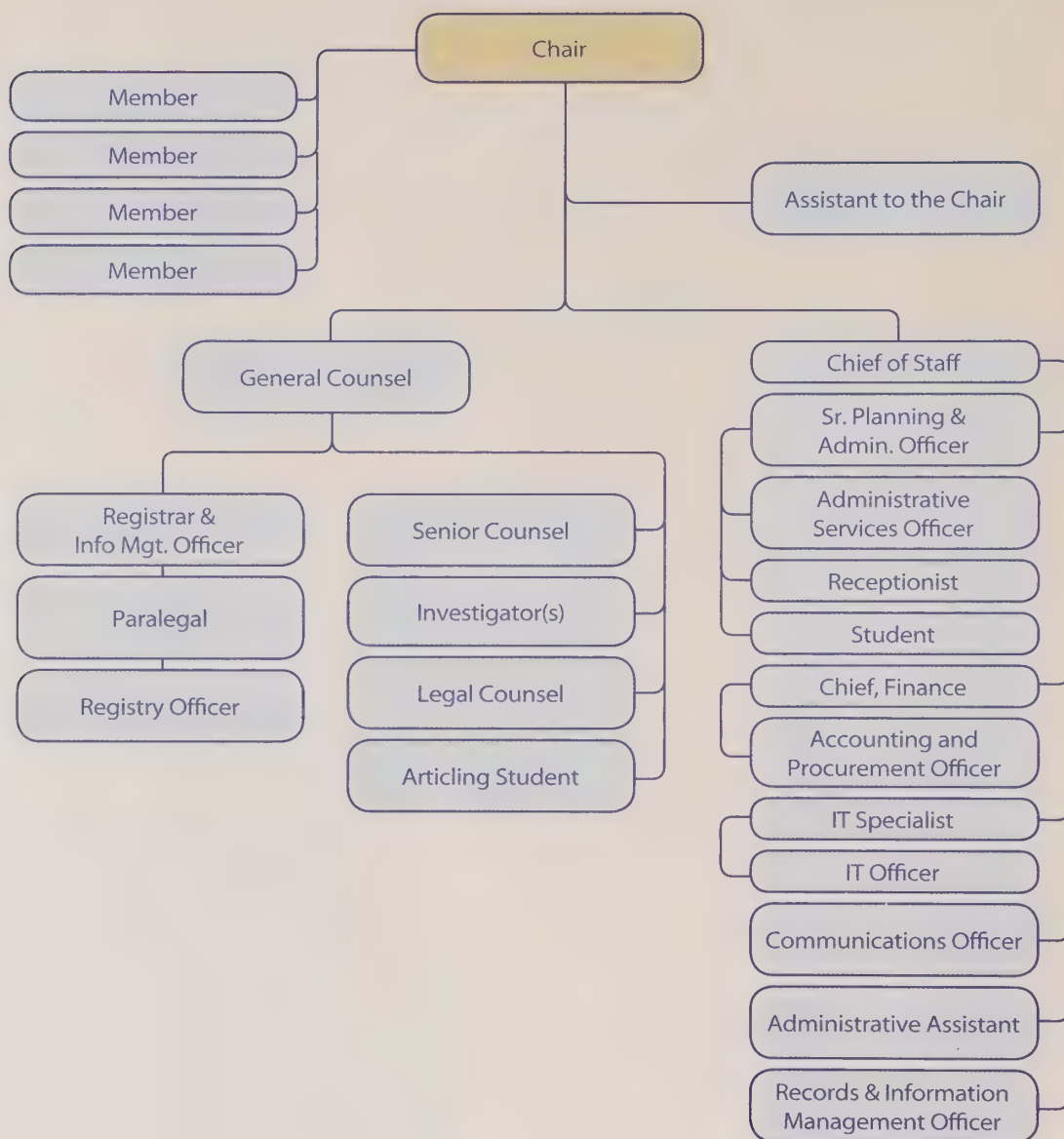
Louis Bélanger is a Professor of International Relations in the Department of Political Science at Université Laval, Quebec City. From 2000 to 2005, Professor Bélanger was the Director of Université Laval's Quebec Institute for Advanced International Studies (HEI). He is the author of numerous publications on Canadian foreign policy, comparative foreign and trade policy, inter-American cooperation, and the politics of secession.

In 1998, Louis Bélanger was guest editorialist for international affairs for the newspaper *Le Devoir*. He has also been founding President of the Canadian chapter of the International Studies Association (2001-2002) and Editor of the

academic quarterly *Études internationales* (1998-2000). Professor Bélanger held visiting positions at Duke University (Durham, NC), at SciencePo-Paris (Centre d'études et de recherches internationales), at the Woodrow Wilson International Center for Scholars, in Washington, and, as a Canada-U.S. Fulbright Visiting Scholar, at the Paul H. Nitze School of Advanced International Studies (Johns Hopkins University).

He is a member of the Advisory Council on National Security and the Military Police Complaints Commission. A graduate from Laval (Ph.D., 1996), Louis Bélanger also pursued Slavic Studies at the University of Ottawa.

III. Current Organization Chart



IV. How to Reach the Commission

Call our information line:

613-947-5625 or toll-free at 1-800-632-0566
to speak to an intake officer

Send us a fax:

613-947-5713 or toll-free at 1-877-947-5713

Send us a letter:

Military Police Complaints Commission
270 Albert Street, 10th floor
Ottawa, ON K1P 5G8

Visit us at the above address for a private consultation – appointments are recommended

E-mail us:

commission@mpcc-cppm.gc.ca

Note: Please do not send confidential information via e-mail;
we cannot guarantee the security of electronic communications at this time

Visit our website:

www.mpcc-cppm.gc.ca

Media inquiries:

613-947-5625 or e-mail media@mpcc-cppm.gc.ca

IV. Comment communiquer avec nous

Composez notre numéro de renseignements :

613-947-5625 ou sans frais au 1-800-632-0566
afin de parler à un préposé

Transmettez-nous une télécopie :

613-947-5713 ou sans frais au 1-877-947-5713

Transmettez-nous une lettre :

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Visitez notre bureau à l'adresse ci-dessus pour organiser une consultation privée –
on recommande de fixer un rendez-vous

Envoyez-nous un message électronique :

commission@mpcc-cppm.gc.ca

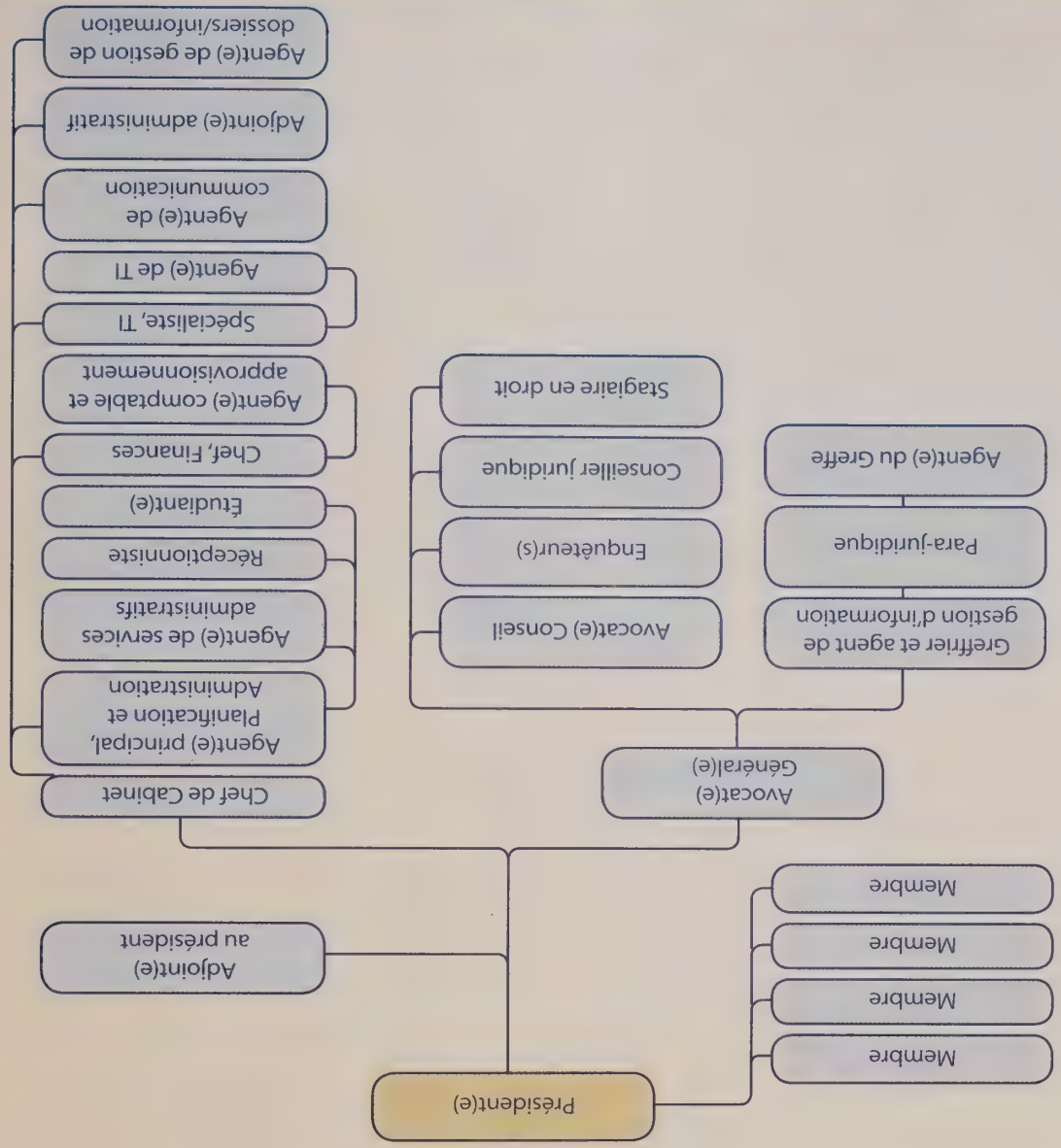
Nota : Veuillez n'envoyer aucun renseignement confidentiel par courrier
électronique; nous ne pouvons garantir pour l'instant la sécurité
des communications électroniques.

Visitez notre site Web :

www.mppc-cppm.gc.ca

Demandes de renseignements des médias :

613-947-5625 ou à l'adresse électronique media@mpcc-cppm.gc.ca



III. Organigramme détails organisationnels

internationales), au Woodrow Wilson International Center for Scholars, à Washington et en tant que boursier Fulbright Canada-États-Unis invité au Paul H. Nitze School of Advanced International Studies (Johns Hopkins University).

Le professeur Bélanger est membre du Comité consultatif sur la sécurité nationale et de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. Diplômé de l'Université Laval (PhD, 1996), M. Bélanger a aussi fait des études slaves à l'Université d'Ottawa.

I. Président de la Commission

Glenn Stannard – Président

Natif de Windsor, en Ontario, M. Stannard y a été élevé et y a fait ses études. Pendant ses 37 ans de carrière au Service de police de la ville, il a travaillé dans toutes les divisions et a gravi les échelons au fil des ans. En août 1995, M. Stannard a été promu au grade de sous-chef de la police dans la division de l'administration. Grâce à son dévouement auprès des citoyens de cette ville, il a été nommé chef en 1999. M. Stannard a également été président de l'Association des chefs de police de l'Ontario. En 2003, il a été intronisé dans l'Ordre du mérite des corps policiers par la gouverneure générale et en 2005, il a reçu le prix du Jubilé de la Reine.

Durant ses neuf ans de service comme chef de police dans le Windsor Police Service, il était chargé, en vertu de la *Loi sur les services policiers* (LSP) de l'Ontario, de surveiller et d'administrer le

Monsieur Stannard exerçait également les fonctions de procureur et d'agent d'audience en vertu de la *Loi sur les services policiers*. Cette responsabilité judiciaire s'exerçait sur les plaintes portées contre des agents de police en vertu de la LSP.

II. Membres de la Commission

Roy V. Berlinquette – Membre de la Commission

Roy V. Berlinquette, motivateur bien connu, comptant 36 années de service au sein de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), s'est hissé du bas de l'échelle aux niveaux administratifs supérieurs dans divers domaines ministériels, opérationnels et administratifs, jusqu'au poste de sous-commissaire de la région du Nord-Ouest. Monsieur Berlinquette a amassé énormément de connaissances et d'expérience au cours

Parmi ses réalisations récentes, il a été membre durant six ans du Bureau de la Commission de surveillance de la réforme du service de police de l'Irlande du Nord, ainsi que chercheur et co-auteur de la Jerusalem Old City Security Initiative.

Louis Bélanger – Membre de la Commission

Louis Bélanger est professeur en relations internationales de la faculté des sciences politiques à l'Université Laval, à Québec. De 2000 à 2005, il a été directeur de l'Institut québécois des hautes études internationales, au sein de la même université. Il est l'auteur de nombreuses publications sur les politiques étrangères du Canada, les politiques étrangères et commerciales comparatives, la coopération inter-américaine et les politiques de sécession.

En 1998, M. Bélanger a été éditeur invité pour les affaires internationales du journal *Le Devoir*. Il a également été président fondateur de la section canadienne de la International Studies Association (2001-2002) et été éditeur de la revue trimestrielle universitaire *Études internationales* (1998-2000). Le professeur Bélanger a occupé des postes visiteurs à Duke University (Durham, Caroline du Nord), au SciencePo-Paris (Centre d'études et de recherches

PARTIE IV EN CONCLUSION

À l'avenir, la Commission répondra toujours aux besoins et aux attentes des policiers militaires, de même qu'aux attentes des Canadiens et des Canadiennes, grâce à des examens équitables, responsables et transparents des plaintes pour inconduite et pour ingérence grâce à la rigueur de ses conclusions et de ses recommandations. De plus, la Commission assurera toujours une gestion judicieuse et efficace de ses ressources humaines et financières et de ses actifs, de même que sa conformité aux exigences des lois et aux exigences stratégiques applicables du gouvernement.

Dans l'année à venir, la Commission est impatient de profiter de l'occasion de formuler des commentaires et des recommandations

édifiants, afin de renforcer la surveillance civile de la police militaire du Canada dans le cadre de l'examen quinquennal prévu de la *Loi sur la défense nationale*. Ces commentaires et ces recommandations porteront sur la portée des activités de surveillance, l'accès de la Commission à l'information et des procédures équitables et efficaces.

Nous sommes également impatients de poursuivre notre collaboration avec les dirigeants de la Défense nationale, le GPEC, la chaîne de commandement et les policiers militaires, de même qu'avec nos partenaires et nos intervenants, à mesure que nous réalisons le mandat de surveillance de la Commission.

III. Conformité et responsabilisation

Rapports organisationnels : En 2010, la Commission a continué de se conformer aux exigences en matière de rapports du Parlement et des organismes centraux, en veillant à préparer et à présenter en temps utile des documents stratégiques tels que le Rapport sur les plans et les priorités, le Rapport ministériel sur le rendement, et les Comptes publics. De plus, elle a présenté des rapports sur la conformité à d'autres exigences législatives, notamment la Loi sur les langues officielles.

Protection des renseignements personnels et accès à l'information : La Commission a reçu régulièrement des demandes en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Elle a réussi à respecter le délai limite de réponse de 30 jours pour la majorité des demandes. Une nouvelle Banque d'information de la

Commission relativement aux données de recherche juridique et aux données juridiques a été présentée au Secrétariat du Conseil du Trésor. De plus, l'agent de Services administratifs responsable pour les demandes AIPRP a participé à une séance de formation du Conseil du Trésor sur les banques de renseignements personnels.

Langues officielles : Depuis le mois de décembre 2010, la totalité des personnes répondant aux exigences linguistiques de leur poste. La Commission appuie toujours les initiatives de formation linguistique afin d'aider le personnel à maintenir ou à améliorer sa capacité linguistique en langue officielle seconde afin d'assurer leur développement personnel et leur perfectionnement professionnel.

IV. Communication

La Commission a continué de répondre efficacement aux demandes croissantes des médias et à d'autres demandes de renseignements à la hausse au sein du gouvernement et de l'extérieur, surtout celles qui concernaient son audience d'intérêt public bien en vue concernant l'Afghanistan. Tout au long de 2010, la Commission a aussi

fourni des renseignements en temps utile et en toute transparence à l'aide de communiqués de presse, d'avis aux médias, de documents d'information et d'autres documents, y compris des mises à jour sur son site Web et des réponses personnalisées à certaines demandes, au besoin.



Gestion financière : La Commission a continué de planifier, de gérer et de vérifier efficacement son budget et ses dépenses afin de répondre aux besoins fonctionnels et aux exigences législatives et à celles des organismes centraux, à savoir des états financiers externes précis et présentés en temps utile.

Financement des activités : La Commission a reçu 2,5 millions de dollars supplémentaires au cours de l'exercice financier 2008-2009, somme qui fait partie du financement total approximatif de cinq millions de dollars autorisé pour la période financière de trois ans prenant fin en 2010-2011. Ces ressources supplémentaires répondront aux besoins financiers et opérationnels importants causés par l'alourdissement marqué de la charge de travail découlant d'une audience d'intérêt public de grande envergure, complexe et bien en vue, et des contestations en Cour fédérale. Il s'agit d'un financement ponctuel qui ne fait pas partie du budget de base de la Commission; on le comptabilise séparément dans le compte rendu annuel de la Commission aux Comptes publics du gouvernement.

Comparaison sur cinq ans des budgets et des dépenses

La Commission fait toujours preuve de bonne gestion de ses finances. Au cours des quatre dernières années, la Commission a réussi à respecter efficacement son budget général approuvé. Pendant l'année, des bilans financiers réguliers ont été fournis au Comité exécutif afin de renforcer la rigoureuse gestion et vérification des finances.

En milliers de dollars

Affectations

Dépenses

| Exercice financier | Budget principal des dépenses | Authorisation totale | Opérations | Salaires | Avantages sociaux – employés | Dépenses totales | Sommes non dépensées |
|--------------------|-------------------------------|----------------------|------------|----------|------------------------------|------------------|----------------------|
| 2009-2010 | 5 973* | 6 853* | 3 248 | 1 507 | 330 | 5 085** | 1 768 |
| 2008-2009 | 3 431 | 4 882* | 2 159 | 1 468 | 240 | 3 867 | 1 015 |
| 2007-2008 | 3 434 | 3 489 | 2 002 | 1 100 | 295 | 2 909 | 580 |
| 2006-2007 | 3 416 | 3 539 | 1 443 | 1 186 | 208 | 2 837 | 702 |
| 2005-2006 | 4 176 | 4 029 | 1 195 | 1 270 | 238 | 2 703 | 1 326 |

* Financement inclus pour l'audience publique/Cour fédérale
 ** Les dépenses pour 2009-2010 sont des dépenses estimatives pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010

• l'application Paye virtuelle permettra aux employés de voir leur paye en direct, ce qui éliminera les talons de paye imprimés qu'on reçoit habituellement au cours de la période de rémunération.

Il est à noter qu'à long terme, l'automatisation des fonctions qui se faisaient anciennement sur papier sera bénéfique pour l'environnement.

Structure de l'organisation : La Commission a examiné et modifié sa structure organisationnelle afin d'assurer une planification adéquate de la relève et d'offrir des occasions d'avancement. On a réaligné des postes afin de stabiliser des secteurs tels que le registre, la technologie de l'information, les services juridiques et les finances.

Planification des ressources humaines : La Commission insiste toujours sur une planification efficace des ressources humaines. Il s'agit notamment de prévoir le roulement éventuel de personnel, de formuler des stratégies de dotation pour assurer la rétention des connaissances (p. ex. par des plans d'apprentissage pour les employés) et de combler les postes vacants le plus rapidement possible.

Séance de planification et de développement de l'esprit de corps : La Commission a organisé une séance de planification et de développement de l'esprit de corps, qui a été fort bien appréciée de l'ensemble du personnel, afin de cerner les thèmes principaux et d'en discuter pour renforcer les opérations et améliorer le milieu de travail. Voici quelques exemples de thèmes relevés : travail d'équipe; formation et perfectionnement professionnel; questions opérationnelles, telles que l'audience d'intérêt public; politiques et procédures. On a adopté des plans d'action afin de donner suite aux questions identifiées.

Plans d'intervention en cas d'urgence : La Commission a examiné, mis à jour et diffusé ses plans d'intervention en cas d'urgence, y compris les rôles et les responsabilités, de même que son Plan en cas de pandémie, afin de mieux sensibiliser et de mieux préparer le personnel.

Séance de formation du personnel - Identification des biens : Pour approfondir davantage les connaissances des employés, la Commission a organisé une séance de formation d'un jour sur l'identification des biens selon la *Politique sur la sécurité du gouvernement*. On comptait parmi les sujets abordés la classification appropriée et le marquage d'information de nature délicate pour assurer la protection efficace de cette information.

Programme de prix et de reconnaissance : Tout au long de l'année, la Commission a continué de reconnaître les efforts de ses employés. Pendant la Semaine nationale de la fonction publique, au mois de juin 2010, le président a également animé une cérémonie de remise de prix et de reconnaissance. On y a reconnu publiquement la contribution d'un certain nombre d'employés, notamment au mieux-être du lieu de travail et au travail de qualité. Il faut noter que dans la toute dernière enquête auprès des fonctionnaires, la Commission a reçu une note de 5/5 pour la question de la reconnaissance de la contribution des employés, note qui était bien supérieure à la moyenne nationale de 4,1/5 dans la fonction publique en général.

Tout au long de 2010, la Commission a fait preuve d'excellence en matière de gérance en assurant la gestion efficace de ses ressources humaines et financières et de ses actifs.



1. Gestion des ressources humaines

Automatisation de processus : En 2010, la Commission a adopté divers processus et systèmes d'automatisation pour les ressources humaines qui sont conformes à la priorité en matière de renouvellement des ressources humaines du Greffier du Conseil privé et aux initiatives en ce sens à l'échelle du gouvernement. En voici quelques exemples :

- demandes de congé automatisées grâce au Système d'information sur les ressources humaines (SIRH);

- Passerport des employés qui aide à assurer un transfert électronique en temps utile des dossiers des employés d'un ministère à l'autre;
- applications Web de la rémunération qui remplacent l'information sur la rémunération sur papier; grâce à cette application, les employés de la fonction publique pourront accéder en toute sécurité à l'information touchant leur rémunération et modifier celle-ci;
- application liée à la protection du Régime de soins de santé de la fonction publique; et,

Affiliations intra-gouvernementales

La Commission a poursuivi sa participation à des affiliations de coopération intra-gouvernementales en contribuant à divers projets de petits organismes. Citons, entre autres, le Groupe des chefs des organismes fédéraux, le Groupe conseil en personnel des petits organismes, le Groupe d'action des finances pour les petits organismes, le Réseau des administrateurs de petits organismes et l'Association des avocats des institutions fédérales indépendantes.

L'ACSCMO est une organisation nationale sans but lucratif formée de gens et d'agences s'intéressant à la question de la surveillance des policiers au Canada. L'association se consacre à l'avancement des notions, des principes et de l'application de la surveillance civile des responsables du maintien de l'ordre à travers le Canada et à l'étranger. L'ACSCMO est reconnue à travers le monde pour son leadership en matière de surveillance. Le président de la Commission est membre du Conseil d'administration de l'ACSCMO. Lui et d'autres représentants de la Commission ont participé à la réunion du mois de juin 2010 de l'ACSCMO.

L'ABC est une organisation professionnelle bénévole représentant quelque 35 000 avocats, juges, notaires, professeurs de droit et étudiants en droit à travers le Canada. Grâce au travail de ses sections, ses comités et ses groupes de travail aux niveaux national et régional, l'ABC est considérée comme un important défenseur neutre de causes importantes pour la profession du droit et pour le public. L'avocate générale et l'avocat conseil de la Commission sont membres de l'ABC et des participants actifs de la Section nationale du droit militaire de l'association.



Au mois de juin 2010, le personnel de la Commission a rencontré, à Ottawa, des représentants du bureau du juge-avocat général de Trinité et un commandant de sa chaîne de commandement militaire, de même que deux représentants du bureau du juge-avocat général du Canada. On a donné une présentation sur la mission et le mandat de la Commission et sur quelques-uns des défis liés à son rôle de surveillance.

de Trinité : Rencontre avec des représentants

L'EPMFC apprécie énormément les efforts des nombreuses personnes qui ont organisé et appuyé les activités de sensibilisation dans les bases en 2010 et ses séances à l'EPMFC et celles qui y ont participé. Grâce à ces activités, la Commission a continué d'élargir et de renforcer son appréciation et sa compréhension de quelques-uns des défis opérationnels que doivent surmonter les policiers militaires.

L'EPMFC offre également de la formation au personnel d'autres organismes gouvernementaux et de maintien de l'ordre, de même qu'à des ressortissants étrangers inscrits au Programme d'aide à l'instruction militaire.

La Commission apprécie énormément les efforts des nombreuses personnes qui ont organisé et appuyé les activités de sensibilisation dans les bases en 2010 et ses séances à l'EPMFC et celles qui y ont participé. Grâce à ces activités, la Commission a continué d'élargir et de renforcer son appréciation et sa compréhension de quelques-uns des défis opérationnels que doivent surmonter les policiers militaires.

L'OACP est un groupe d'intérêt policier reconnu au niveau provincial. Il vise à accroître l'efficacité des organismes de maintien de l'ordre assurant la protection et les services aux gens de l'Ontario. Il milite en faveur d'une administration compétente des services policiers; coordonne la formation et l'éducation des policiers; assure une diffusion efficace et utile d'information à ses membres; et donne suite aux préoccupations et tient compte des priorités de ces derniers en se faisant le porte-parole unifié auprès du gouvernement. L'OACP compte actuellement plus de 1 500 membres et représente la Gendarmerie royale du Canada, la Police provinciale de l'Ontario, les services policiers des Premières nations, et les services policiers municipaux.

Le président de la Commission est un membre à vie et ancien président de l'OACP et reste en communication avec les chefs de police à travers la province.

Associations professionnelles

En 2010, la Commission a poursuivi ses discussions avec le GPFC et le GPA (Normes professionnelles) afin de régler des questions et de renforcer le processus de règlement des plaintes. Elle a également poursuivi ses relations de travail mutuellement profitables avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux, des associations professionnelles et des affiliations intra-gouvernementales.

la collaboration Relations de travail axées sur

VIII. Sensibilisation et collaboration

En 2010, la Commission a poursuivi ses projets de sensibilisation et de collaboration avec les policiers militaires, la chaîne de commandement militaire et d'autres organisations à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement. Ces projets ont permis à la Commission non seulement de partager de l'information au sujet de ses responsabilités, mais également au sujet des droits et de ceux qui peuvent devenir partie à une plainte concernant la police militaire, selon le principe suivant : « Il n'y a pas de droits si ceux-ci ne sont pas connus ». De plus, la Commission a pu obtenir une autre perspective de ces groupes sur diverses questions liées à son mandat touchant la surveillance civile.

Visites des bases des Forces canadiennes à travers le Canada

À tous les ans, la Commission rencontre trois principaux publics dans les bases des FC à travers le pays afin de mieux faire connaître son mandat et ses activités, et de répondre aux préoccupations au sujet du processus de plaintes. Voici ces trois publics :

- les policiers militaires qui sont les plus touchés par le processus, soit à titre de personnes faisant l'objet d'une plainte, soit à titre de plaignant potentiel;
- les commandant(e)s de la base, qui ont recours aux services des policiers militaires pour maintenir la discipline militaire et qui exercent son autorité sur ces policiers, mais qui ne doit jamais s'ingérer dans les enquêtes de ces derniers;
- ceux qui peuvent avoir des rapports quelconques avec des policiers militaires parce qu'ils habitent ou travaillent dans une base militaire, ou parce qu'ils traversent une base. Le lien de la Commission avec ce groupe se fait bien souvent par l'entremise des directeurs exécutifs et du personnel des Centres de ressources de la famille des militaires et des responsables du logement de chaque base.

Les bases ont été choisies selon des critères logistiques et géographiques particuliers dans le but d'assurer le plus large accès possible à ces séances d'information, mais on accorde l'importance, en particulier, au respect et à la satisfaction des demandes liées aux réalités opérationnelles imposantes dans ces bases.

Les participants aux séances d'information en 2010 ont fourni à la Commission des commentaires édités sur la valeur des présentations, les exemples de dossiers proposés et la clarté de ses réponses aux questions.

Académie de la police militaire

De plus, pour la première fois, on a invité la Commission à donner des présentations afin de mieux sensibiliser les participants de l'Académie de la Police militaire des Forces canadiennes (EPMFC) suivant le cours d'entraînement avancé de la police militaire (QLS), à Borden, en Ontario, à son mandat et à ses processus. Deux présentations de grade de sergent ont participé à chacune des séances. D'autres séances seront organisées au cours de l'année à venir, selon l'horaire de formation.

d) Dossier : Plainte pour inconduite avec allégations d'enquête partielle, de destruction de preuves, de violation de confidentialité médicale, de violation de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de racisme. (Rapport de conclusion)

Contexte : Les allégations d'enquête partielle, de destruction de preuves, de violation de la confidentialité médicale, de violation de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de racisme sont issues d'une enquête menée en 2007 sur le plaignant. Cette enquête a été lancée à la demande de l'unité du plaignant en raison de diverses infractions au *Code de discipline militaire*, tel que manquer à son obligation d'aviser la chaîne de commandement de toute accusation criminelle civile contre soi. À la suite d'une enquête de la police militaire, le plaignant a été rejeté des Forces canadiennes. Aucune poursuite n'a néanmoins été intentée en vertu du *Code de discipline militaire*.

Le long délai pour la fermeture de l'enquête du policier militaire à cause de ressources limitées et de la plus faible priorité accordée au dossier a eu pour effet de prolonger, pour le plaignant, le délai d'obtention d'une copie du dossier en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Lorsque le plaignant a pu accéder au dossier, l'enregistrement sur cassette de l'entrevue d'enquête du policier militaire n'était pas dans le dossier. Puisqu'aucune accusation n'avait été portée, aucune copie de l'enregistrement n'avait été conservée comme élément de preuve, et l'enregistrement a été effacé selon la pratique ordinaire des policiers militaires. Le plaignant a déposé une plainte concernant le MDN auprès du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada (CPVP), qui a conclu par la suite que la plainte n'était pas fondée.

Le plaignant a également déposé une plainte pour inconduite concernant un policier militaire en vertu de la partie IV de la LDN et, par la suite, a demandé que la Commission examine cette plainte. Conformément à la pratique établie, la Commission a transmis la plainte au GPA (Normes professionnelles) pour qu'il prenne les mesures nécessaires. Voici les conclusions de ce dernier : il n'y a eu aucune infraction au *Code de déontologie de la police militaire* ni aux *Consignes et procédures techniques de la Police militaire*; l'allégation de racisme du plaignant semblait viser un agent de police civil avec qui il avait échangé des propos et non des policiers militaires; toute information médicale confidentielle susceptible d'avoir été divulguée n'avait pas été entre les mains des policiers militaires; et, les policiers militaires n'étaient aucunement tenus de conserver l'enregistrement de l'entrevue vu son inutilité à titre de preuve.

Le plaignant a demandé à la Commission d'examiner le dossier, ce qu'elle a fait, de même que d'autre matériel fourni par le plaignant. De toute évidence, le plaignant avait pour objectif premier de faire examiner la conduite de son ancien superviseur qui l'avait fait retirer des FC. Cet ancien superviseur n'était pas un policier militaire et ne pouvait donc pas faire l'objet d'une plainte pour inconduite sur laquelle la Commission a compétence.

En ce qui concerne les allégations impliquant la conduite d'un policier militaire, la Commission était d'avis qu'il serait inutile de poursuivre l'examen et ne voyait aucune raison de s'écarter des conclusions du GPA (Normes professionnelles), conclusions qu'elle appuyait. Par conséquent, la Commission n'a rendu aucune conclusion au sujet de recommandations qui auraient exigé une réponse du GFFC sous forme d'avis d'action en vertu du paragraphe 250.51 de la LDN et un rapport de conclusion a été présenté.

Le plaignant a été arrêté et des chefs d'accusation de harcèlement et d'interception de communications privées en vertu du Code criminel ont été portées contre lui par la police. Les accusations ont été retirées par la suite par le procureur, qui doutait de véritables chances de condamnation, parce qu'on avait découvert qu'il aurait peut-être été impossible d'un point de vue technologique pour le plaignant d'écouter les conversations téléphoniques de la prétendue victime. La capacité d'écouter est une exigence de l'accusation d'« interception ».

Selon le plaignant, le policier militaire qui a fait enquête aurait dû vérifier que les allégations étaient bel et bien possibles d'un point de vue technique avant de faire une arrestation et de déposer des accusations contre lui. De plus, selon le plaignant, le policier militaire n'avait pas les motifs légaux de le faire. Il soutenait aussi que l'enquête du policier militaire était « bien inférieure » à la norme policière attendue.

Selon la Commission, le policier militaire avait commis des erreurs dans son enquête (p. ex. des détails erronés et potentiellement trompeurs ont été inclus dans le dossier d'enquête). Cependant, l'information à la disposition du policier militaire donnait à celui-ci des motifs raisonnables d'arrêter le plaignant et de déposer contre lui des chefs d'accusation parce que le policier militaire avait été avisé au début par des experts techniques qu'il était possible pour le plaignant d'écouter des appels téléphoniques à partir des téléphones se trouvant dans la base et de les interrompre. Vu qu'il existait des motifs suffisants d'arrêter et d'accuser le plaignant, l'enquête n'était pas « bien inférieure » aux normes de police attendues. De plus, le plaignant n'a subi aucun effet préjudiciable en raison des erreurs attribuables au policier militaire. Par conséquent, la Commission a conclu que les plaintes n'étaient pas fondées.

probable plutôt que d'une instruction donnée au policier militaire de grade inférieur;

- Il s'agissait bel et bien d'une décision de supervision légitime de la part du GPB d'ouvrir un dossier d'événements courants concernant les chiens courant en toute liberté parce qu'il s'agissait d'un problème à répétition dans la base et d'un problème avec lequel le plaignant avait dû composer auparavant. Le plaignant avait déjà pris des notes sur l'incident, mais n'avait pas créé de dossier d'événements courants. Au moment de la création du dossier, la plaignant était en congé. Demander au plaignant, à son retour au bureau, de numériser ses notes dans le dossier nouvellement ouvert n'est pas une demande déraisonnable. Les personnes interviewées ont indiqué que le dossier avait été ouvert en employant le numéro d'insigne du policier militaire de grade inférieur et non pas celui du plaignant.

La Commission estime que les deux allégations du plaignant sont sans fondement.

c) Dossier : Plainte pour inconduite avec allégation de harcèlement et d'interruption d'appels téléphoniques.

Contexte : La prétendue victime de ces appels était un employé d'une entreprise de télécommunication civile travaillant dans une base des FC. Selon les allégations, tous les appels provenaient de téléphones à l'intérieur de la base et étaient destinés au lieu de travail de l'employé et à sa résidence à l'extérieur de la base. Les appels au travail étaient interrompus pour des raisons inexplicables ou par un bruit de « cliquets » que l'employé soupçonnait être indicateur d'écoute téléphonique par une troisième personne.

Le plaignant, qui est également un technicien en télécommunications dans cette même base, a fait l'objet d'une enquête de la police militaire. Le plaignant et la prétendue victime avaient récemment mis fin à une relation amoureuse, et les appels ont commencé peu après que la prétendue victime a commencé à fréquenter une autre personne dans la base, qui elle aussi a commencé à recevoir des appels où l'interlocuteur raccrochait l'appareil.

Selon le plaignant, après l'incident, le policier militaire n° 2 a suivi de très près son véhicule sans raison apparente. Le policier n° 2 indique avoir gardé une distance équivalente à la longueur d'un véhicule entre son véhicule et celui du plaignant, mais ne pas avoir suivi de trop près. Lorsque le policier n° 1 a été avisé de la plainte pour inconduite du plaignant, il a ajouté des détails à ses notes en consultant le répartiteur et le policier militaire n° 2.

La Commission a conclu que deux allégations concernant le policier n° 1 étaient fondées. Ce dernier a été impoli et a manqué de professionnalisme, ce qui a intimidé et humilié le plaignant. De plus, le policier n'a pas bien pesé la possibilité d'user de sa discrétion et d'émettre une mise en garde et a entravé son propre pouvoir discrétionnaire de raisonnablement en remettant une contravention au plaignant.

Les autres allégations concernant le policier militaire n° 1 et le policier militaire n° 2 ont été jugées sans fondement. Le GFC a accepté les recommandations suivantes de la Commission : 1) que le policier militaire n° 1 se fasse offrir de l'aide et des conseils sur la façon de composer avec les gens; sur l'application d'un jugement professionnel et l'exercice du pouvoir discrétionnaire; et sur l'importance de prendre de bonnes notes d'enquête; 2) qu'on adopte rapidement et correctement certaines technologies, notamment le système d'enregistrement des véhicules, afin de conserver les preuves; 3) qu'on tienne à jour et améliore les procédures de prises de notes des policiers militaires, et 4) que les policiers militaires dures obligatoires à respecter relativement aux plaintes pour inconduite des policiers militaires et les étapes à prendre pour éviter toute répétition de procédures erronées dans le traitement de cette plainte particulière.

b) Dossier : Plainte pour ingérence

! Impliquant deux allégations d'ingérence distinctes concernant un grand-prévôt d'une base par un policier militaire patrouilleur.

Contexte : Il s'agit dans ce dossier d'une collision mineure dans une base des FC d'un véhicule impliquant la conjointe du chef de la base et dans laquelle celle-ci est considérée comme étant en

faute, et d'une allégation d'ouverture irrégulière d'un dossier d'événements courants concernant des chiens qui couraient en toute liberté dans la base. Le plaignant était le policier militaire enquêteur d'origine dans les deux dossiers.

En particulier, les allégations dans ce dossier sont les suivantes :

- le grand prévôt de la base (GPB) s'était ingéré dans une enquête sur une collision en transférant le dossier à un policier militaire de grade moins élevé et de moindre expérience et en donnant pour instruction qu'aucun chef d'accusation ne soit déposé dans le dossier; et
- le GPB a ouvert de manière irrégulière un dossier d'événements courants (au sujet de chiens qui couraient en toute liberté) en employant le numéro d'insigne du plaignant et a donné pour instruction que le plaignant numérise ses notes dans le dossier.

Le plaignant a également fait une troisième allégation, n'ayant aucun rapport aux précédentes, qui a été considérée comme une plainte pour inconduite et non pas une plainte pour ingérence; la Commission l'a renvoyée au GFC pour qu'il s'en occupe en première instance.

Voici les conclusions de la Commission :

- Il s'agissait bel et bien d'une décision de supervision légitime de la part du GPB de transférer le dossier d'enquête sur la collision à un policier militaire de grade moins élevé parce que le plaignant devait quitter pour suivre un cours de cinq jours. Le dossier était une occasion d'apprentissage utile parce qu'il ne s'agissait pas d'un dossier grave et donc approprié pour le policier militaire de grade inférieur. Les circonstances entourant la décision de transférer le dossier ne permettent pas de déduire d'intention mal dirigée de s'ingérer dans l'enquête de la part du GPB;
- En ce qui concerne les prétendus propos du GPB selon lesquels qu'aucun chef d'accusation ne serait déposé à la suite de la collision, les points de vue étaient divergents. La Commission a conclu que le GPB a tenu certains propos qui ont laissé sous-entendre qu'il s'attendait à ce qu'aucun chef d'accusation ne soit déposé. À la lumière des preuves toutefois, la Commission estime qu'il s'agit probablement d'une hypothèse personnelle du GPB relativement à la conclusion

VII. Effets sur la police militaire (résumés de dossiers)

Le troisième point se rapporte à une erreur de rédaction relativement importante à la version française actuelle de la partie IV de la LDN et du projet de loi. En effet, la phrase « security interest » a été rendue en français par « ressources pécnunaires » (financial resources) et non pas par « sécurité ». Cette erreur est de longue date et a déjà été portée à l'attention du MDN par la Commission à deux autres occasions. Il s'agit d'une correction simple n'entraînant aucune conséquence quant aux politiques et qu'il faudrait apporter.

En ce qui concerne le projet de loi C-41, une Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et une autre loi en conséquence, la Commission

- la portée de la surveillance;
 - l'accès à l'information dont jouit la Commission;
 - des procédures équitables et efficaces.
- Examen quinquennal de la Loi sur la défense nationale :** Au cours de l'année à venir, si le gouvernement va de l'avant avec l'examen quinquennal prévu de la *Loi sur la défense nationale*, la Commission proposerait de formuler des commentaires et des recommandations édifiantes par rapport à ce qui suit :

en assure toujours la surveillance et formule des commentaires sur celui-ci afin de donner suite à quelques-unes de ses préoccupations.

On offre dans la présente section du rapport annuel un survol de quatre dossiers concernant la conduite de la police militaire qui, même s'ils ont trait spécifiquement à l'examen de plaintes individuelles de la part de la Commission, peuvent intéresser l'ensemble de la collectivité militaire. Pour faciliter la lecture, il faudrait noter que le pronom personnel « lui » ou le pronom possessif « son » sera employé au besoin dans ces résumés de dossiers quel que soit le sexe des personnes concernées.

a) Dossier : Plainte pour inconduite contre deux policiers militaires avec allégations d'abus de pouvoir et de conduite inappropriée.

Contexte : Il s'agit d'un incident qui a eu lieu sur les terrains du Collège militaire royal à Kingston, en Ontario. Le policier militaire n° 1 a sommé le plaignant, un civil, à arrêter son véhicule parce qu'il ne s'était pas arrêté à une indication de voie à céder. Le policier n° 1 a avisé le réparateur que la plaque du véhicule était obscurcie. Le policier n° 1 a avisé le plaignant qu'il était impossible de lire la plaque de son véhicule. Après que le policier n° 1 a froissé la plaque, l'étiquette de validation était plus visible. Selon le plaignant, le policier n° 1 a craché

directement sur la plaque. Le policier n° 1 a remis une contravention au plaignant pour sa plaque obscurcie.

L'enregistreur du véhicule du plaignant était une copie de piètre qualité et non pas l'original. Le policier militaire n° 1 ne pouvait pas lire le numéro de plaque ni l'étiquette de validation, tel que l'exige le *Code de la route*. Le policier militaire n° 1 a indiqué au plaignant que même si la copie de l'enregistreur n'était pas conforme à la Loi, il ne lui donnerait pas de contravention pour cette infraction.

Selon le plaignant, le policier militaire n° 1 faisait l'intimidateur et était abusif pendant cet entretien; qu'il a craché de manière inappropriée sur la plaque du plaignant, a incorrectement indiqué que le plaignant pourrait recevoir une contravention pour avoir sur sa personne une photocopie de l'enregistreur et ne lui a pas indiqué qu'il pouvait contester la contravention en cour.

Le policier militaire n° 2 a entendu l'appel du réparateur et s'est rendu sur les lieux de l'incident; il s'est arrêté derrière le véhicule du policier n° 1. Le policier n° 2 n'a pas vu le policier n° 1 essayer la plaque et n'a pas entendu la conversation des deux personnes.

La présente section du rapport annuel porte sur deux questions d'ordre législatif :

- le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, et qui vise à apporter des modifications correspondantes à d'autres lois;
- l'examen quinquennal éventuel de la Loi sur la défense nationale qui est attendu depuis quelque temps déjà.

Le projet de loi C-41 : Le projet de loi C-41, une

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et qui vise à apporter des modifications correspondantes à d'autres lois, a fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes le 16 juin 2010. Il a obtenu une deuxième lecture et a été renvoyé au comité le 6 décembre 2010. Bien que la Commission se soit dite en faveur de la plupart des modifications proposées dans le projet de loi concernant la police militaire et, en particulier la partie IV de la Loi, elle a remis au ministre de la Défense nationale, au mois d'août 2010, trois propositions de modifications au projet de loi C-41 qui mettraient fin à ses préoccupations. On discute très brièvement de ces points ci-dessous.

La première a trait au conflit potentiel avec le deuxième examen quinquennal indépendant imminent de la Loi sur la défense nationale. Selon les articles 101 et 117, le projet de loi C-41 remplacerait l'article actuel concernant un examen obligatoire aux cinq ans par un examen à tous les sept ans, à compter de la septième année suivant l'entrée en vigueur de la nouvelle LDN modifiée proposée. La Commission serait donc privée pendant sept ans de la possibilité de présenter les propositions d'améliorations au modèle législatif de la surveillance de la police militaire qu'elle formulait grâce à ses dix années d'expérience approfondie de la législation actuelle. On pourrait éviter tout conflit potentiel entre l'examen quinquennal indépendant imminent de la LDN et le projet de loi C-41 en retardant l'entrée en vigueur des articles 101 et 117 jusqu'à ce que le rapport du prochain examen indépendant ait été présenté au Parlement.

Le deuxième point se rapporte à un nouvel alinéa proposé selon lequel la nomination, les rôles, les pouvoirs et les responsabilités du GPEC seraient

énoncés dans la LDN. Le pouvoir proposé (aux alinéas 18.5(3) à (5)) qui permettrait au vice-chef d'état-major de la Défense (VCEMD) d'émettre des instructions au GPEC relativement à des enquêtes particulières pose problème. L'alinéa fait également entorse au Cadre de responsabilisation de 1998, signé par le VCEMD et le GPEC de l'époque, selon lequel le VCEMD ne doit jamais donner de directives au GPEC concernant des décisions opérationnelles particulières de la police militaire dans le cadre d'une enquête. Pour cette raison et pour un certain nombre d'autres facteurs organisationnels et de procédure et autres, la Commission s'inquiète que l'alinéa proposé donne à la chaîne de commandement la légitimité de base et générale de s'ingérer dans les enquêtes de policiers militaires.

En donnant suite aux préoccupations de la Commission à ce sujet, le ministre de la Défense nationale a répondu que cette relation n'aura aucune incidence sur l'autonomie du GPEC. Le ministre a noté que la capacité du vice-chef d'état-major de la Défense (VCEMD) d'émettre des instructions ou des lignes directrices dans des dossiers particuliers est conforme à sa responsabilité générale consistant à gérer les ressources de la police militaire et la nécessité légitime d'assurer l'orientation du GPEC vis-à-vis des besoins de la chaîne de commandement dans des dossiers d'ordre opérationnel. Le ministre a souligné qu'on compte parmi les mesures transparentes qui protègent contre une ingérence irrégulière dans des enquêtes de policiers militaires par le VCEMD la capacité du GPEC de déposer une plainte pour ingérence à la Commission en vertu de la partie IV de la LDN. La Commission a recommandé d'apporter une modification afin de clarifier, à l'alinéa 18.5(3), le rapport prévu entre celui-ci et l'article 250.19 de la LDN; notamment, l'ajout de la formulation « sous réserve de l'article 250.19 ». La Commission craint qu'en l'absence d'une formulation législative expresse au sujet du rapport qui existe entre les deux dispositions et qu'en l'absence d'une définition de droit de la notion de « ingérence irrégulière », il soit fort possible que les tribunaux atténueraient cette notion de manière à exclure automatiquement toute action par le VCEMD en vertu de l'alinéa 18.5(3) proposé.

V. Autres dossiers d'examen judiciaire

Au mois de septembre 2010, le ministre a rejeté la demande d'aide de sa part pour obtenir une entente de divulgation en citant des conséquences d'ordre stratégique et législatif. La Commission poursuivra ses efforts dans le but de se faire inscrire à l'Annexe des entités désignées de la Loi sur la preuve au Canada afin de régler la question continue de l'obtention d'information de nature délicate pour assurer l'exécution de son mandat.

sur les plaintes et les audiences qui permet aux hauts dirigeants des Forces militaires ou aux cadres du ministère de donner suite à toute préoccupation concernant la nature délicate des documents dans leur examen d'un rapport intermédiaire avant que ce rapport ne devienne final.

En 2010, la Commission s'est également occupée de deux dossiers d'examen judiciaire ne se rapportant aucunement aux détenus afghans et qui impliquaient des demandes d'examen judiciaire des rapports finals de la Commission. L'examen judiciaire est le processus par lequel la Cour fédérale peut examiner la légalité des actions de tribunaux.

Dans les deux cas, les demandes d'examen judiciaire ont été présentées par d'anciens plaignants mécontents des conclusions de la Commission, selon lesquelles leur plainte pour inconduite était sans fondement. Une des demandes d'examen judiciaire a été présentée en 2009, l'autre au début de 2010.

Conformément aux dispositions des *Règles des Cours fédérales* limitant la participation de tribunaux aux examens de leurs propres décisions, la Commission n'était pas partie à ces examens judiciaires. L'avocat du Procureur général du Canada a plutôt défendu les rapports de la Commission.

Bien que la Commission n'ait pas été l'intimée en ce qui concerne ces demandes, il a fallu beaucoup de travail ardu à celle-ci pour présenter le « dossier » détaillé sur lequel étaient fondées ses décisions. Il a fallu réaliser un examen exhaustif des dossiers d'enquête se rapportant aux deux plaintes. Il a également fallu que la Commission dépouille le matériel pertinent, en quête de renseignements sensibles ou d'autres renseignements sensibles qui sont considérés comme des éléments extérieurs aux procédures judiciaires. À cet égard, il a fallu consulter le GPEC au sujet de matériel provenant des dossiers des policiers militaires. Dans les deux cas, les anciens

plaignants ont abandonné leur demande d'examen judiciaire après avoir reçu des copies des dossiers de la Commission. Ces examens judiciaires non liés à la question des détenus afghans ont permis à la Commission de relever une inégalité apparente dans la démarche du Procureur général du Canada vis-à-vis de la participation de la Commission aux examens judiciaires, selon qu'il s'agisse de dossiers liés à l'audience d'intérêt public ou d'autres dossiers. Dans les dossiers non liés aux détenus afghans, le procureur général accepte que les plaignants et les personnes faisant l'objet des plaintes ne sont pas des parties « directement concernées » et donc qu'elles ne sont pas des intimés appropriés dans le cadre d'une demande d'examen judiciaire des décisions de la Commission. Cependant, lorsque le procureur général est celui qui conteste une décision de la Commission, comme c'est le cas dans le cadre des plaintes d'AIC/ALCCB, sa position officielle est que les plaignants sont, en fait, les intimés indiqués.

Selon la Commission, la nature inquisitoire et non judiciaire de son mandat et de ses procédures est telle qu'il est généralement injuste de s'attendre à ce que les parties faisant l'objet d'une plainte défendent le champ de compétence de la Commission en Cour fédérale. Pour remédier à ce problème, la Commission compte proposer une modification appropriée à la Loi dans le cadre de l'examen imminent des modifications à la LDN de 1998, y compris celles qui ont créé la Commission et établi le processus du traitement des plaintes concernant les policiers militaires (on fournit des détails supplémentaires sur cet examen législatif quinquennal à la section suivante).

- audiences; on a pu simplifier ainsi un certain nombre d'enjeux d'ordre logistique, notamment la sécurité et l'accès à la technologie, réduit les coûts et permis le déploiement efficace des ressources humaines;
- on veille à une gestion ordonnée et sécuritaire d'une grande quantité de preuves de nature délicate et complexe, de documents juridiques et d'autres documents;
- pour des raisons de santé et de sécurité, compte tenu du nombre important de représentants des médias, de responsables de la Commission et du gouvernement, de témoins et d'autres personnes présentes à l'audience, on a fait l'acquisition d'un défibrillateur (et obtenu la formation requise); et,
- on a émis des communications de presse, des documents d'information et des avis aux médias et veille à ce que le site Web de la Commission est tenu à jour; on a veillé à répondre rapidement aux autres demandes de renseignements.

- Depuis le mois de janvier 2009, un certain nombre d'événements clés sont venus confirmer l'importance d'inscrire la Commission à l'annexe de la LPC. Citons à titre d'exemple, les effets particuliers des limites de la LPC sur l'audience d'intérêt public actuellement en cours et les effets plus généraux des limites de la LPC sur les activités de la Commission.

Commission du 3 novembre 2010, et que celle-ci viendrait ajouter aux deux autres demandes en cours.

Éléments de preuve des personnes faisant l'objet de la plainte du 12 juin 2008 de l'AIC/ALCCB

À la mi-novembre, la Commission a entamé l'étape finale du processus de son audience d'intérêt public. Du 15 novembre au 2 décembre 2010, la Commission a entendu le témoignage des huit (8) policiers militaires faisant l'objet de la plainte de l'AIC/ALCCB, après quoi elle a interrompu la session pour permettre aux parties de préparer leurs observations écrites et verbales définitives. La Commission recevra les observations écrites des parties d'ici le 26 janvier 2011 et entendra les observations de vive voix finales les 2 et 3 février 2011. Par la suite, la Commission examinera ces éléments et l'ensemble de la preuve. Un rapport intermédiaire et puis final seront présentés par la suite.

Effets de l'audience d'intérêt public concernant l'Afghanistan sur l'organisation

L'audience d'intérêt public concernant l'Afghanistan impose toujours une lourde charge de travail exigeante en ressources à la Commission, effets qui se font ressentir sur ses activités et son administration. On a adopté ou est en passe d'adopter un certain nombre de mesures pour alléger cette charge :

- on a pris des décisions stratégiques afin d'ajuster l'aire de travail déjà limitée pour fournir un lieu de travail et une aire de rangement convenables et sûrs, et pour optimiser les salles de conférences ou d'audience de la Commission comme l'emplacement officiel des

deux décisions de la Commission (la huitième personne visée par cette plainte, qui compte son propre avocat, n'est pas partie à ces demandes). La première demande est une remise en question de l'autorité de convoquer le major Gagnon. On y fait valoir que la Commission est allée au-delà de sa compétence parce que les documents demandés n'étaient pas des documents policiers faisant l'objet de la plainte avaient « les moyens de connaître ». La deuxième se rapportait à la décision de la Commission d'organiser une motion afin d'établir quelle serait la norme à appliquer pour évaluer la conduite des sept (7) personnes faisant l'objet de la plainte (en particulier ce que les policiers militaires avaient les « moyens de savoir » au sujet des risques de mauvais traitement des détenus transférés aux autorités afghanes) après avoir entendu l'ensemble des témoignages non visés par la plainte, au mois d'octobre 2010. Ces deux demandes d'examen judiciaire sont toujours devant la Cour fédérale. Le 31 août 2010, la Commission a obtenu le statut d'intervenant intermédiaire dans ces deux dossiers jusqu'à ce qu'on puisse entendre au complet la motion de la Commission.

Le 14 octobre 2010, après avoir entendu les preuves de tous les témoins ne faisant pas l'objet de la plainte, la Commission a entendu les éléments présentés par l'avocat de l'ensemble des parties relativement à la deuxième motion de l'avocat des sept (7) personnes faisant l'objet du test des « moyens de connaître » qui devrait être appliqué aux personnes faisant l'objet de la plainte. Le 3 novembre 2010, la Commission a rendu sa décision en indiquant notamment que la norme des « moyens de connaître » tient compte de l'information qu'un policier militaire raisonnable aurait obtenue en posant des questions raisonnables. Cela englobe un élément subjectif, fondé sur ce que connaissait le policier militaire, et un élément objectif, ayant trait à ce qu'un policier militaire raisonnable aurait fait dans les circonstances pour obtenir d'autres détails et combler les vides. Qu'un policier militaire ait agi raisonnablement dans les circonstances est une question liée à la norme de conduite attendue et sera tribunaire de la totalité des éléments de preuve présentés. La Commission a ensuite été avisée par l'avocat représentant sept (7) des personnes faisant l'objet de la plainte et le procureur général du Canada qu'ils allaient présenter une troisième demande d'examen judiciaire, par rapport à la décision de la



La présentation des documents et la reprise de l'audience en 2010

Bien que la Commission n'ait pas tout reçu, le gouvernement a commencé à fournir des documents dans un délai qui a permis à la Commission de reprendre les audiences comme prévu. Le 24 mars 2010, le jury a entendu les motions des avocats de sept (7) des huit (8) personnes faisant l'objet de la « plainte relative au défaut d'enquête » déposée le 12 juin 2008 par l'AIC/ALCCB. De plus, on avait une motion du lieutenant-colonel W. H. Garrick (maintenant à la retraite) qui contestait la compétence de la Commission de le nommer parmi les personnes faisant l'objet de l'enquête parce qu'il était à la retraite.

Le jury s'est retiré pour discuter des diverses motions et a rendu trois décisions le 1^{er} avril 2010. La première était que le lieutenant-colonel W. H. Garrick (maintenant à la retraite) puisse toujours être compté au nombre des personnes faisant l'objet de la plainte de l'AIC/ALCCB parce qu'il suffit que le lieutenant-colonel Garrick (maintenant à la retraite) ait été policier militaire au moment où a eu lieu l'inconduite en question. Cette décision n'a pas été contestée.

La deuxième décision portait sur la norme de conduite à appliquer dans l'évaluation de la conduite des personnes faisant l'objet de la plainte. Le jury a conclu que la Commission devait se guider sur la jurisprudence et a indiqué qu'un agent de police devrait se conduire comme un agent raisonnable le ferait dans toutes les circonstances, selon les conclusions du dossier de la Cour suprême du Canada de *Hill c. Commission des services policiers de la municipalité de Hamilton-Wentworth*, 2007 CSC 41 (ci-après *Hill*). La troisième décision se rapportait à la motion de l'avocat de sept (7) des huit (8) personnes faisant l'objet de la plainte qui exigeait que la Commission apporte des précisions sur les moyens qu'elle prévoyait prendre pour appliquer le test des « moyens de savoir/connaître », qui est dérivé d'un jugement antérieur du juge Harrington de la Cour fédérale. Le jury a conclu que l'application de la décision du juge Harrington était intrinsèquement axée sur les faits et les contextes, et que la Commission serait guidée par la décision *Hill* et par ce qu'un policier militaire raisonnable aurait les moyens de savoir/connaître dans toutes les circonstances.

Au cours de l'audience de fond lancée le 6 avril 2010, la Commission a consenti à une demande présentée de vive voix par l'avocat du ministère de la Justice relativement à la *Loi sur la défense nationale* et aux règles de l'audience d'intérêt public sur l'Afghanistan. On demandait que les deux premiers témoins soient entendus à huis clos afin de protéger certains intérêts spécifiques en matière de sécurité. Une des grandes raisons pour avoir consenti à cette demande est que les transcriptions non censurées des audiences des 6 et 7 avril 2010 seraient rendues publiques. De plus, aucune partie ne s'est opposée à la demande. Toutes les audiences après cette date étaient menées en public.

Du 6 avril 2010 au 13 octobre 2010, la Commission a entendu 28 témoins ne faisant pas l'objet de la plainte, y compris des policiers militaires qui s'occupaient du centre de détention à l'aéroport de Kandahar, des membres du Service national des enquêtes qui ont été chargés des enquêtes sur les transferts de détenus, des responsables du ministère des Affaires étrangères et Commerce international (MAECI) qui ont visité les détenus transférés, et divers autres officiers de grade élevé. Du 15 novembre 2010 au 2 décembre 2010, la Commission a entendu les huit (8) policiers militaires faisant l'objet de la plainte.

Présentation continue de documents et autres délibérations en Cour fédérale

Le 27 avril 2010 et le 3 mai 2010, la Commission a convoqué des personnes du MAECI et du ministère de la Défense nationale (MDN) pour qu'elles expliquent l'état d'avancement de la présentation de documents et le rythme auquel ces documents étaient fournis. En raison de ce témoignage, on a présenté d'abord une nouvelle demande de présentation de documents supplémentaires au major Gagnon et, par la suite, au brigadier-général Blanchette, dès que la Commission a été avisée d'un transfert de responsabilités.

Le ministère de la Justice a continué de fournir des documents censurés au nom du MDN et du ministère des Affaires étrangères et Commerce international (MAECI) jusqu'au mois d'octobre 2010, mais la Commission était toujours déçue de la lenteur du processus. L'avocat représentant sept (7) des huit (8) policiers militaires faisant l'objet de la plainte, de même que le procureur général du Canada, ont présenté des demandes d'examen judiciaire de

IV. Défis en matière de surveillance

Voici un aperçu des principaux défis en matière de surveillance que la Commission a surmontés en 2010.

a) AudIENCE d'intérêt public concernant l'Afghanistan – Amnistie internationale Canada (AIC) et la L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique (ALCCB)

En 2010, la Commission a tenu une audience d'intérêt public concernant une plainte relative « au défaut d'enquêter » de la part de l'ALCCB, selon laquelle des policiers militaires avaient manqué à leur obligation de faire enquête afin d'établir que les commandants des Forces canadiennes avaient bel et bien l'autorité de transférer des détenus aux autorités afghanes face aux menaces de torture connues. La « plainte relative au défaut d'enquêter » était l'une des deux plaintes déposées par l'AIC/ALCCB; l'autre était une « plainte relative aux transferts » selon laquelle le transfert des détenus par les policiers militaires s'est fait sans tenir compte de la possibilité de mauvais traitements après le transfert. Les nouveaux faits en 2009 étaient significatifs. On en fournit dans le présent rapport un très bref survol. Le 16 septembre 2009, le juge Harrington de la Cour fédérale a conclu que la Commission n'avait pas compétence de faire enquête et de tenir des audiences relativement à la « plainte relative aux transferts ». La demande d'autorisation d'appel de cette décision de la part de la Commission a été rejetée par la Cour fédérale d'appel le 4 décembre 2009.

En 2009, les progrès de la Commission dans le cadre de ses audiences d'intérêt public ont été retardés à cause des longs délais à prévoir pour obtenir les documents et l'accès aux témoins, de même qu'en raison des contestations mentionnées ci-dessus en Cour fédérale concernant la portée du mandat de la Commission. On fournit des détails supplémentaires au sujet de ces activités dans le rapport annuel 2009 de la Commission, mais on en dresse un tableau général ci-dessous afin d'offrir un peu de contexte.

La Commission a eu beaucoup de difficulté à accéder rapidement aux documents du gouvernement, car celui-ci insistait pour « censurer » le matériel pour ne pas compromettre des renseignements sensibles « susceptibles de porter préjudice aux relations internationales ou à la défense ou à la sécurité nationales » (article 38, *Loi sur la preuve au Canada*). Pour accélérer ce processus, en 2009 la Commission a proposé au gouvernement qu'il s'inscrive à la liste des organismes pouvant recevoir des renseignements sensibles en vertu de la Loi des renseignements sensibles en vertu de la Loi sur la preuve au Canada. Le gouvernement a rejeté cette demande.

La Commission a également été aux prises avec des retards d'accès aux témoins. On l'avait que toute entrevue ou témoignage risquerait de divulguer au grand public de l'information qui est protégée en vertu de l'article 38 de la *Loi sur la preuve au Canada*.

Le 14 octobre 2009, le jury présidant les audiences a levé les audiences jusqu'à ce qu'une divulgation appropriée ait lieu. À la fin de 2009, un comité parlementaire a commencé à examiner les questions sur le transfert de détenus, ce qui a compris une demande de se présenter à l'ancien président de la Commission.

Le 10 décembre 2009, le jury a convoqué une conférence préparatoire afin d'obtenir un bilan officiel de l'état de la présentation des documents. Une date d'échance du 19 février 2010 a été fixée pour la réception de l'ensemble des documents et de reprise de l'audience le 22 mars 2010.

Le 11 décembre 2009, le mandat de l'ancien président Peter A. Tinsley a pris fin. Le membre de la Commission Glenn Stannard a été nommé président intérimaire et président par la suite le 14 mai 2010. Le jury a été reconstitué de manière à compter le président Stannard et le membre de la Commission Roy Berliquinette, qui y avait déjà siégé.

III. Surveillance et enquêtes

Survol

En 2010, la Commission a continué de gérer une lourde charge de travail comptant de nombreuses enquêtes complexes sur des plaintes, y compris celles reportées de l'année antérieure, l'audience d'intérêt public, et les demandes d'examen judiciaire en Cour fédérale relativement à des dossiers opérationnels particuliers.

Statistiques, de 2007 à 2010

2007 2008 2009 2010

| | | | | |
|--|------|------|------|------|
| Plaintes pour inconduite reportées de l'année précédente | 9 | 10 | 14 | 13 |
| Nouvelles plaintes pour inconduite | 30 | 42 | 43 | 43 |
| Plaintes pour ingérence reportées de l'année précédente | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Nouvelles plaintes pour ingérence | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Examens de plaintes pour inconduite reportés de l'année précédente | 8 | 8 | 11 | 5 |
| Nouveaux examens de plaintes pour inconduite | 8 | 7 | 6 | 6 |
| Enquêtes/audiences d'intérêt public en vertu de l'article 250.38 reportées de l'année précédente | 4 | 4 | 5 | 1 |
| Nouvelles enquêtes/audiences d'intérêt public en vertu de l'article 250.38 | 2 | 3 | 0 | 0 |
| Actions en justice reportées de l'année précédente (p. ex. un examen judiciaire)* | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Nouvelles actions en justice (p. ex. un examen judiciaire) | 0 | 1 | 3 | 3 |
| Nombre de dossiers généraux ouverts (demandes d'information et autres) | 17 | 37 | 36 | 45 |
| Nouveaux dossiers ouverts | 57 | 90 | 89 | 99 |
| Nombre total de dossiers traités au cours de l'année | 79 | 112 | 120 | 120 |
| Nombre de rapports intermédiaires | 8 | 7 | 8 | 5 |
| Nombre de rapports finals ** | 19 | 9 | 17 | 12 |
| Pourcentage de recommandations acceptées | 100% | 100% | 100% | 100% |
| Nombre de rapports présentés | 27 | 16 | 25 | 17 |

* Un examen judiciaire est le processus par lequel la Cour fédérale peut examiner la légalité des actions de tribunaux. ** Comprend les rapports de conclusion et les lettres de non compétence.

On dit qu'il est question de non compétence lorsque des plaintes pour inconduite ou ingérence qui font l'objet d'un examen par la Commission comptent des éléments sur lesquels la Commission n'a aucune compétence légale, c'est-à-dire que l'objet d'une plainte n'est pas un policier militaire ou que l'allégation à la base de la plainte ne constitue pas une « fonction de nature policière », selon le règlement.

II. Survol des activités et des réalisations

Voici un aperçu des activités et des réalisations de la Commission cette année.

- Monsieur Glenn Stannard a été nommé président à temps plein de la Commission depuis le 14 mai 2010. Il est membre de la Commission depuis le 12 septembre 2007 et était président par intérim depuis le 11 décembre 2009.
- La Commission a poursuivi son audience d'intérêt public afin d'examiner les plaintes déposées par Amnesty internationale Canada et la L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique concernant le traitement de détenus afghans, et s'est occupée des demandes connexes et continues d'accès à la documentation et d'autres défis.
- La Commission a effectué et mené à bien des enquêtes sur des plaintes pour inconduite et ingérence mettant impliquant un large éventail d'allégations, telles que l'abus de pouvoir, un comportement inapproprié, des enquêtes inadéquates de la part des policiers militaires et ingérence dans une enquête de la police militaire.
- Pour une cinquième année d'affilée, la totalité des recommandations présentées dans les rapports finals de la Commission ont été acceptées par le GPEC.
- La Commission a modernisé divers processus et systèmes liés aux ressources humaines grâce à une automatisation conforme aux initiatives de renouvellement adoptées à

- l'échelle de la fonction publique, en vue de simplifier les processus sur papier exigeants en main-d'œuvre et en ressources. Citons par exemple, l'automatisation des demandes de congé et de la rémunération des employés.
- On a adopté deux initiatives visant tout le personnel de la Commission : une séance de planification et de développement de l'esprit de corps qui visait à cerner des thèmes principaux et à en discuter afin de renforcer les opérations et le milieu de travail en général; et une séance pour approfondir les connaissances qu'a le personnel concernant l'identification et la classification des biens selon la *Politique sur la sécurité du gouvernement*.
- Des représentants de la Commission se sont rendus dans six (6) bases des Forces canadiennes à travers le pays afin de rencontrer des auditeurs clés et de discuter de son mandat et de ses activités, de même que pour répondre aux questions et donner suite à toute préoccupation au sujet du processus de traitement des plaintes. De plus, pour la première fois de son histoire, la Commission a été invitée à donner des présentations dans le cadre de séances de formation particulières à l'École de la Police militaire des Forces canadiennes. Les présentations dans les bases et à l'École ont été très bien accueillies.



Credit photo : www.combatcameraforces.gc.ca © 2010 DND MDN Canada

On compte parmi ces groupes non seulement le grand public, mais également les législateurs, d'autres ministères/organismes gouvernementaux et tribunaux pertinents, des associations professionnelles qui sont liées, aux communautés de droit et aux responsables de la surveillance; des organisations de défense des droits, notamment celles qui s'intéressent aux libertés civiles et aux droits de la personne; et des gouvernements internationaux qui cherchent, pour la première fois, à établir leurs propres entités de surveillance de la police (et qui s'efforcent de comprendre et de reprendre la démarche bien vue du Canada).

des projecteurs.

Cependant, la forte augmentation du nombre de commentaires et de l'intérêt que portent les médias depuis 2007 aux plaintes d'intérêt public concernant l'Afghanistan (et par extension, à la surveillance civile en général) a eu pour effet de mettre la Commission plus que jamais sous le feu

- publication de communiqués de presse, de notes d'information et de bulletins d'information à l'intention des médias (comme on l'a fait à intervalles réguliers au cours de l'audience sur l'Afghanistan et dans d'autres dossiers);
- tenue à jour et pertinence de l'information contenue sur le site Web accessible au public;
- témoignages et précisions au cours d'audiences de comités parlementaires intéressés ou à d'autres occasions; et,
- présentation de documents annuels et publics sur la responsabilisation de l'organisation au Parlement; et d'autres initiatives.

Il sied de noter également qu'un tribunal britannique a récemment fait allusion, à titre de faits, à l'enquête de la Commission concernant le transfert de détenus afghans à la suite de la déposition de plaintes par Amnistie internationale Canada et la L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

On pourrait affirmer qu'un pareil degré d'attention, d'exposition et d'analyse compliquent davantage des enquêtes ou des audiences de nature déjà délicate et complexe, ou que le tout devient une distraction principale. Une pareille attention toutefois favorise le débat et permet de tirer au clair des dossiers litigieux ou d'autres dossiers. Fait encore plus important peut-être, une pareille attention souligne l'importance de « bien faire les choses » et d'être juste. La charge de travail connexe et les autres conséquences d'exécuter ses activités dans un milieu aussi transparent, toutefois, ont imposé des demandes supplémentaires aux ressources de la Commission.

Au bout du compte, une meilleure sensibilisation du public est toujours souhaitable. Il est d'une importance capitale que le mandat et le pouvoir de la Commission de mener ces enquêtes ou ces audiences soient compris et qu'on sache quels dossiers font l'objet d'un examen, ce que signifie la surveillance civile indépendante de la police militaire et quels risques on court en ne donnant pas suite à ces dossiers. Une telle transparence vient renforcer la responsabilisation de la Commission, de même que celle de la police militaire.

Un profil de plus en plus connu du public

Somalia shadow hangs long over Afghan hearings
Canada.com, Vancouver Sun

Spectre of Somalia weighted on soldiers, detainee
inquiry told Globe and Mail

Third probe of detainee treatment
thestar.com

Dispute over torture reports threatens detainee hearings
Vancouver Sun

Ex-police chief heading up Afghan probe
Edmonton Journal
CBC.ca
Colvin to appear before military police body

Injunction sought to delay inquiry into handling of Afghan detainees
Calgary Herald

Detainee documents censored
Ottawa Citizen
Afghanistan Probe: What is Canada's Military Responsibility?

Key detainee documents still stashed in Afghanistan
CTV

Military officials testify it "may take years" to sort through
Macleans.ca

L'intérêt que suscite dans les médias l'audience d'intérêt public sur l'Afghanistan a eu pour effet d'accroître de beaucoup l'intérêt du public à l'égard de la Commission, des plaintes examinées au cours de l'audience et, de manière générale, de la question de la surveillance civile indépendante de la police militaire.

La Commission a toujours eu un certain profil public et a toujours fait preuve de transparence et d'ouverture en ce qui concerne son mandat, ses activités et quelques-uns des défis qu'elle doit surmonter dans l'exécution de ce mandat. Elle parvient à ces fins de diverses façons. En voici quelques-unes :

- publication de tous les rapports finals sur les audiences d'intérêt public sur son site Web;

VII. Plaintes pour ingérence

La Commission a compétence exclusive pour faire enquête sur les plaintes pour ingérence. Le policier militaire qui mène ou supervise une enquête de la police militaire et qui estime qu'un membre des Forces canadiennes ou qu'un cadre supérieur du ministère de la Défense nationale s'est ingéré dans l'enquête policière ou a tenté d'influencer celle-ci, peut présenter une plainte à la Commission. On reconnaît ainsi la situation particulière des policiers militaires, qui sont à la fois des agents de la paix et des membres des Forces canadiennes assujettis au commandement militaire.

Processus touchant les plaintes pour ingérence

Une plainte pour ingérence est déposée

Les membres de la police militaire qui mènent ou supervisent une enquête peuvent se plaindre d'ingérence dans leur enquête.

La Commission fait enquête

La Commission a compétence exclusive pour faire enquête sur les plaintes pour ingérence. On réalise un premier examen afin d'établir s'il y a lieu d'entamer une enquête, la portée de l'enquête et la façon d'aborder l'enquête. Une fois ce travail accompli, la Commission entame une enquête.

VIII. Enquêtes et audiences d'intérêt public

En tout temps et lorsqu'il est dans l'intérêt public de le faire, le président peut lancer une enquête sur une plainte pour inconduite d'un policier ou pour ingérence dans une enquête policière. S'il y a lieu, le président peut demander la tenue d'une audience publique. En exerçant ce droit de discrétion qui lui est conféré par la Loi, le président pèse un certain nombre de facteurs, dont les suivants :

- La plainte compte-t-elle des allégations d'inconduite particulièrement graves?
- Les questions pourraient-elles potentiellement nuire à la confiance portée à la police militaire ou au processus des plaintes?

- La plainte implique-t-elle ou soulève-t-elle des doutes au sujet de l'intégrité des officiers supérieurs militaires ou des cadres supérieurs du MDN, y compris les échelons supérieurs de la police militaire?
- Les questions en cause, en toute probabilité, se répercutteront-elles de manière marquée sur les pratiques et les procédures de la police militaire?
- Le dossier a-t-il soulevé des préoccupations importantes du public?

Un avis d'action

Cette réponse officielle au rapport intérimaire décrit les actions, le cas échéant, entreprises ou prévues afin de mettre en œuvre les recommandations de la Commission.

La Commission présente un rapport final

En tenant compte de la réponse dans l'avis d'action, la Commission prépare un compte rendu final de ses conclusions et recommandations. Le rapport final est remis au ministre, au sous-ministre, au chef d'état-major de la Défense, au juge-avocat général, au GPF, au plaignant et à la personne faisant l'objet de la plainte, de même qu'à toute personne ayant convoqué la Commission d'avoir un intérêt direct et important dans le dossier.

La Commission présente un rapport intérimaire

On retrouve dans le rapport intérimaire un résumé de l'enquête de la Commission et ses conclusions et recommandations. Ce rapport est présenté au ministre de la Défense, au chef d'état-major de la Défense si l'ingérence alléguée était de la part d'un membre des forces militaires ou au sous-ministre si la personne faisant l'objet de la plainte est un cadre supérieur du ministère, au juge-avocat général et au GPF.

échéant, entreprise ou prévue à la suite des recommandations de la Commission.

La Commission présente un rapport final

Après avoir étudié l'avis d'action, la Commission présente un compte rendu final de ses conclusions et recommandations. Le rapport final est remis au ministre, au sous-ministre, au chef d'état-major de la Défense, au juge-avocat général, au GPEC, au plaignant et à la personne faisant l'objet de la plainte, de même qu'à toute personne ayant convaincu la Commission d'avoir un intérêt direct et important dans le dossier.

La Commission présente un rapport intermédiaire

À la fin de l'examen, le président transmet le rapport intermédiaire au ministre de la Défense nationale, au chef d'état-major et au GPEC. On y retrouve les conclusions et les recommandations au sujet de la plainte.

Un avis d'action

L'avis d'action, qui est la réponse officielle des FC au rapport intermédiaire, décrit l'action, le cas

LA FAÇON DONT LA COMMISSION RÉALISE SON EXAMEN DES PLAINTES POUR INCONDUITE ET SON ENQUÊTE CONNEXE

En réponse à une demande d'examen d'un plaignant, la Commission adopte la marche à suivre suivante :

- Le conseiller juridique de la Commission réalise un examen préliminaire de la demande d'examen, puis présente un bilan au président, qui décide alors de la façon de s'y prendre pour répondre à la demande, s'il faut lancer une enquête, de la portée de l'enquête à prévoir et de la façon d'aborder l'enquête.
- Un enquêteur principal est affecté et, de concert avec le conseiller juridique de la Commission, étudie les éléments de preuve et l'autre matériel recueilli au cours de l'enquête du GPEC sur la plainte – il peut s'agir de centaines de pages de documents, de messages électroniques, de notes manuscrites et de rapports, et de nombreuses heures d'entrevues audio et vidéo des témoins.
- L'enquêteur principal prépare un plan d'enquête où l'on décrit les objectifs, les échéanciers et le budget de l'enquête, de même que le champ d'enquête à respecter, tous des facteurs qui doivent être approuvés par le président ou le membre désigné de la Commission.
- L'enquêteur principal et un enquêteur adjoint, en consultation avec le conseiller juridique et le président ou le membre désigné de la Commission, réalisent alors un examen détaillé du matériel du GPEC, passent en revue la législation, les politiques et les règlements pertinents, et organisent et donnent des entrevues aux témoins.
- Après avoir terminé les entrevues avec les témoins, les enquêteurs présentent, au président ou au membre désigné de la Commission, un rapport exhaustif sur les faits recueillis au cours de l'enquête.
- Sous réserve de devoir obtenir d'autres renseignements, le président ou le membre désigné de la Commission examine les résultats de l'enquête et présente ses conclusions et ses recommandations concernant la plainte. Selon ces conclusions et ces recommandations, le président ou le membre désigné de la Commission prépare le rapport intermédiaire, de concert avec le conseiller juridique de la Commission. Le rapport intermédiaire est remis au ministre et aux responsables chez les FC et/ou le MDN.
- Après avoir reçu et avoir pris connaissance de la réponse officielle au rapport intermédiaire de la Commission, qui est habituellement fournie par le GPEC dans un avis d'action, la Commission prépare et présente son rapport final, qui est adressé aux cadres responsables du ministère, au plaignant et aux policiers militaires concernés.

V. La police militaire

Les policiers militaires offrent divers services liés aux opérations, au maintien de l'ordre, aux enquêtes et à la sécurité dans les bases et les unités des FC à travers le Canada et le monde, là où se trouvent les Forces canadiennes.

On compte quelque 1 200 membres certifiés de la police militaire, c'est-à-dire des membres qui sont autorisés à porter un insigne et une carte d'identité de policier militaire, et qui sont donc des agents de la paix selon l'article 22.01 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* (ORFC), l'article 156 de la LDN et l'article 2 du *Code criminel*. La police militaire a compétence au sein des Forces et sur les employés du MDN et les visiteurs se trouvant dans les propriétés du MDN. La police militaire fait partie intégrante du système de justice militaire de la même manière que les corps de

VI. Plaintes pour inconduite

police civils agissent au sein du système de justice pénal civil. Ses membres suivent leur formation et travaillent couramment avec leurs homologues civils, dispensant aux FC et au MDN des services en matière de police et de sécurité.

Les policiers militaires sont désignés comme « personnel spécialement désigné » et, à ce titre, disposent de certains pouvoirs en vertu de la *Loi sur la Défense nationale* leur permettant d'exercer leurs fonctions policières. Ainsi, ils sont habilités à procéder à des arrestations, à des détentions ainsi qu'à des fouilles. Selon le *Code criminel* du Canada, les policiers militaires sont des agents de la paix. Ils peuvent procéder à des arrestations et à des mises en accusation relativement à des infractions précises, conformément à la *Loi sur la Défense nationale* et au *Code criminel*, et déposer des accusations devant un tribunal civil ayant compétence en matière criminelle.

Toute personne, qu'elle soit ou non directement concernée par l'objet de la plainte, peut déposer une plainte au sujet de l'inconduite d'un policier militaire dans l'exercice de ses fonctions de nature policière. Le GPEC est responsable du traitement des plaintes concernant la conduite d'un policier militaire en première instance. La Commission peut surveiller les mesures adoptées par le GPEC dans le suivi qu'il donne aux plaintes et peut effectuer ses propres examens et enquêtes, au besoin.

Processus touchant les plaintes pour inconduite

Une plainte pour inconduite est déposée

Toute personne, qu'elle soit ou non directement concernée par l'objet de la plainte, peut déposer une plainte sur l'inconduite d'un policier militaire dans l'exercice de ses fonctions de nature policière. C'est le GPEC qui s'occupe en premier lieu de ce type de plainte. On préconise un règlement à l'amiable.

Une demande d'examen

Un plaignant peut demander à la Commission d'examiner la plainte s'il est insatisfait des résultats de l'enquête du GPEC ou de son traitement.

La Commission examine la plainte

À tout le moins, ce processus implique un examen de la documentation liée à l'enquête du GPEC. Il est bien souvent question aussi d'entrevues avec le plaignant, la personne faisant l'objet de la plainte et les témoins, de même que de l'examen des lois pertinentes et des politiques et procédures de la police.

III. Contexte organisationnel

La Commission fait partie de huit organisations distinctes, mais aux intérêts connexes, du Portefeuille de la Défense nationale. Bien qu'elle relève directement du Parlement par le truchement du ministre de la Défense nationale, elle jouit d'une autonomie administrative et légale par rapport au ministère de la Défense nationale (MDN) et aux Forces canadiennes (FC).

La Commission ne reçoit aucune directive du ministre par rapport à son mandat opérationnel. Elle fait toutefois partie de l'administration publique fédérale et est assujettie à ses lois et à ses politiques, notamment la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur les langues officielles, la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, de même que la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

IV. Le grand prévôt des Forces canadiennes et le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles)

La Commission a noué une relation de travail d'importance cruciale et axée sur la collaboration avec le grand prévôt des Forces canadiennes (GPFC) et le grand prévôt adjoint, Normes professionnelles (GPA NP).

Le GPFC fournit des directives à tous les membres de la Branche de la police militaire en ce qui concerne les politiques et les procédures policières, les normes professionnelles, la sécurité, l'équipement et la formation, de même que les traditions et les activités de la Branche.

Cinq grands prévôts adjoints/directeurs relèvent du GPFC, y compris le GPA NP. Le GPA NP veille à l'évaluation des fonctions de la police militaire et aux normes policières acceptées au Canada, gère les enquêtes sur les plaintes du public et les enquêtes internes sur les cas d'inconduite de policiers militaires, administre le Conseil de révision des attestations de police militaire et veille à ce que le Code de déontologie de la police militaire soit respecté.

Le GPFC est responsable du traitement des plaintes concernant la conduite d'un policier militaire en première instance. La Commission peut surveiller les mesures adoptées par le GPFC dans le suivi qu'il donne aux plaintes et peut effectuer ses propres examens et enquêtes, au besoin. La Commission a compétence exclusive pour traiter des plaintes pour ingérence. Les recommandations d'améliorations de la Commission contenues dans ses rapports intérimaires et finals ne contraignent aucunement les FC ni le MDN. Elles sont toutefois une occasion d'améliorer la transparence et la responsabilité. Favoriser une relation de travail axée sur le respect mutuel entre la Commission et le GPFC facilite les enquêtes sur des plaintes et améliore les chances que les recommandations soient acceptées et mises en œuvre. Il s'agit de noter que pour la cinquième année de suite, toutes les recommandations de la Commission ont été acceptées. On peut obtenir des détails sur les processus de traitement des plaintes pour inconduite ou ingérence dans les dernières sections du présent rapport.

I. Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) a été créée par le gouvernement du Canada, le 1^{er} décembre 1999, afin d'assurer une surveillance civile indépendante de la police militaire des Forces canadiennes. Sa création a été possible grâce à une modification à la Loi sur la défense nationale (LDN) qui a permis de créer une nouvelle partie IV, où l'on décrit le mandat de la Commission et les modalités de traitement des plaintes. Comme on l'indique dans le document d'information n° 8, présenté à l'appui du projet de loi qui a permis de créer la Commission, son rôle « permettra à la Police militaire et à la chaîne de commandement de rendre des comptes au grand public sur les enquêtes de la police militaire ».

II. Mandat et mission

Mandat : La Commission examine et fait enquête sur les plaintes concernant la conduite d'un policier militaire et fait enquête sur les allégations d'ingérence dans des enquêtes de policiers militaires. Elle formule des recommandations et présente ses conclusions directement aux hauts dirigeants de la police militaire et de la Défense nationale.

Mission : Promouvoir et assurer, chez les policiers militaires, l'application des normes déontologiques les plus élevées dans l'exercice de leurs fonctions policières, ainsi que dissuader toute forme d'ingérence dans les enquêtes de la police militaire.

La Commission s'acquitte de son mandat et de sa mission en assumant les responsabilités suivantes :

- Surveiller les enquêtes menées par le grand prévôt des Forces canadiennes (GPF) concernant des plaintes pour in conduite de policiers militaires;
- Examiner le traitement de ces plaintes à la demande du plaignant;
- Faire enquête sur les plaintes pour ingérence; et,
- Mener des enquêtes et des audiences dans l'intérêt public.



Une nouvelle



En 2010, la Commission a eu l'occasion de collaborer avec ses partenaires, des intervenants et le secteur public. Il s'agit de mentionner l'excellente relation de travail qui existe avec le grand prévôt des Forces canadiennes, le colonel Tim Grubb, le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles), le commandant Jacques Ellyson et le personnel des Normes professionnelles.

De plus, nos visites de sensibilisation des policiers militaires dans les bases des Forces canadiennes et des centres de ressources de la famille à travers le Canada se sont avérées de valeur inestimable. Je peux même ajouter que pour la première fois, la Commission a été invitée à donner des présentations au sujet de sa mission, de son mandat et des procédures d'appui pour les plaintes à des participants particuliers suivant des cours à l'École de la police militaire des Forces canadiennes. Je suis très heureux de constater que nos présentations dans les bases et à l'Académie policière ont été si bien accueillies. Les membres et le personnel de la Commission sont fiers de présenter ce rapport annuel parce qu'il est un recueil de réflexions sur nos réalisations et notre engagement continu à l'égard de l'excellence opérationnelle et administrative. Nous continuerons de démontrer cet engagement au cours de l'année à venir et nous sommes fin prêts à relever de nouveaux défis et à profiter des occasions qui se présentent en ce sens.

Glenn Stannard,
Président





Le rapport annuel 2010 de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) marque le début de dix nouvelles années de surveillance. Au cours des dix premières années depuis sa création le 1^{er} décembre 1999, la Commission a évolué sous la direction de sa présidente et président antérieurs, M^{me} Louise Cobetto et M. Peter Tinsley, accomplissant ainsi son rôle prescrit par la Loi, soit d'assurer une surveillance civile indépendante de la police militaire des Forces canadiennes. En 2010, première année de la deuxième décennie, la Commission continue de gérer efficacement une charge de travail imposante, diversifiée et complexe.

J'ai eu l'honneur d'être nommé président le 14 mai 2010 et ai eu l'occasion d'assurer le leadership nécessaire, et de fournir des conseils et l'appui qui ont permis à la Commission de surmonter les nouveaux défis qui sont venus s'ajouter à ses activités continues. J'apporte à ce rôle des connaissances approfondies et une grande expérience grâce à mes 38 années de carrière policière, dont les 13 dernières ont été à titre de chef et chef adjoint du Service de police de Windsor. Pendant ma carrière, j'ai assumé des rôles et des responsabilités de leadership et de gestion dans des dossiers policiers d'ordre opérationnel et administratif, et ai acquis une expérience considérable des processus et des procédures de surveillance civile.

Cette année, outre les enquêtes sur des plaintes pour inconduite ou ingérence, nous avons consacré nos efforts à l'audience d'intérêt public toujours en cours dans ce qui a été caractérisé comme la plainte « relative au défaut d'enquête » déposée par Amnistie internationale Canada et la l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique. Selon cette plainte, les membres de la police militaire n'ont pas fait enquête sur des commandants des Forces canadiennes jouissant de l'autorité de transférer des détenus aux autorités afghanes malgré les risques connus que ces personnes soient torturées. En ma qualité de président de la Commission, j'ai été membre du jury de l'audience d'intérêt public. En cette capacité, je partage le rôle d'agent d'audience avec mon collègue à la Commission, M. Roy Berliquinette.

J'ai beaucoup apprécié la contribution de M. Berliquinette dans le cadre de l'audience d'intérêt public et dans d'autres dossiers opérationnels. J'ai aussi apprécié celle de M. Louis Bélanger, troisième membre de la Commission, qui a contribué à faire progresser le mandat de l'organisme. On fournit dans le présent rapport des détails de l'audience d'intérêt public, des résumés de cas de plaintes pour inconduite ou ingérence, et des détails concernant d'autres activités opérationnelles et centrales de la Commission. À cet égard, je souhaite féliciter et souligner la grande contribution du personnel de la Commission, de même que les experts spécialistes à l'externe de leur travail ardu et de leur dévouement au cours de cette difficile année des plus chargées.

Table des matières

| | |
|---|----|
| MOT DU PRÉSIDENT | 2 |
| Partie I – APERÇU | 4 |
| I Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire | 4 |
| II Mandat et mission | 4 |
| III Contexte organisationnel | 5 |
| IV Le grand prévôt des Forces canadiennes et le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles) | 5 |
| V La police militaire | 6 |
| VI Plaintes pour inconduite | 6 |
| VII Plaintes pour ingérence | 8 |
| VIII Enquêtes et audiences d'intérêt public | 8 |
| Partie II – SURVEILLANCE 2010 | 9 |
| I Un profil de plus en plus connu du public | 9 |
| II Survol des activités et des réalisations | 11 |
| III Surveillance et enquêtes | 12 |
| IV Défis en matière de surveillance | 13 |
| a) Audience d'intérêt public concernant l'Afghanistan – Amnistie internationale Canada et la L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique | 13 |
| b) <i>Loi sur la preuve au Canada</i> , Annexe des entités désignées | 16 |
| V Autres dossiers d'examen judiciaire | 16 |
| VI Renouvellement législatif | 17 |
| VII Effets sur la police militaire (résumés de dossiers) | 19 |
| VIII Sensibilisation et collaboration | 22 |
| Partie III – EXCELLENCE EN MATIÈRE DE GÉRANCE | 24 |
| I Gestion des ressources humaines | 24 |
| II Finances | 26 |
| III Conformité et responsabilisation | 27 |
| IV Communications | 27 |
| Partie IV – EN CONCLUSION | 28 |
| Partie V – ANNEXES | 29 |
| I Biographie du président | 29 |
| II Biographie des membres de la Commission | 29 |
| III Organigramme actuel de la Commission | 30 |
| IV Comment communiquer avec la Commission | 31 |

Lettre de transmission au ministre

Le 31 mars, 2011

L'honorable Peter Gordon Mackay, C.P., député
Ministre de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Edifice major-général George R. Pearkes
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Monsieur le Ministre,

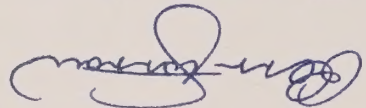
Conformément au paragraphe 250.17(1) de la *Loi sur la défense*

nationale, j'ai le devoir et le privilège de vous présenter le rapport annuel de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) pour l'année 2010, en vue de sa présentation au Parlement.

Vous trouverez dans le présent rapport un exposé détaillé des activités principales de la Commission au cours de l'année 2010, y compris des comptes rendus de quelques-unes de ses révisions et enquêtes sur les plaintes.

Le tout vous est respectueusement présenté.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.



Glenn Stannard,
Président

Remerciements :
La Commission tient à remercier Caméra de combat des
Forces canadiennes de nous avoir permis l'utilisation de
leurs photos dans la présentation de ce rapport annuel.

La version électronique de ce rapport se trouve
sur le site Web de la CPPM à l'adresse

www.mppcc-cppm.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du Canada,
représentée par la Commission d'examen des
plaintes concernant la police militaire, 2011.

Catalogue No. DP1-2010
ISBN 978-1-100-52955-4

Une nouvelle décennie de surveillance Rapport Annuel 2010

